

### DE COLABORACION

## Después de Aberri-Eguna en Vitoria

### Cuando el nacionalismo vasco llegue a Navarra

¿Pero por qué ha de llegar (dicen algunos) el nacionalismo a Navarra? ¿Y si no llegara nunca? ¿Si quedara limitado a un grupo de exaltados y locos como los que el pasado domingo fueron a Vitoria?

No dejemos correr nuestra fantasía, ni fundemos sobre vanas ilusiones guiados por un ciego entusiasmo. Razonemos, examinando serenamente esta cuestión.

El pueblo navarro sabe que ha sido grande y fuerte, no simplemente como parte del pueblo español, sino como reino libre e independiente y que como tal figura en la historia en el largo espacio de ocho siglos.

Sabe que ya antes de constituirse en reino formaba con sus hermanos de raza el noble pueblo vasco, el que supo mantener su libertad e independencia en lucha constante con todos los pueblos conquistadores de Europa.

Sabe también, que hasta hace pocos años, conservaba claros atributos, no de una pequeña autonomía, sino de una amplia libertad para gobernarse y regirse dictando sus propias leyes.

Cuando ahora Navarra se dé cuenta de que sus hermanas de raza, las provincias vascas, privadas como ella, en la misma fecha y con el mismo pretexto con la unidad constitucional de España, de todas sus libertades, se aprestan para reconquistar sus derechos y desean vivamente, cordialmente la unión con los navarros para trabajar y luchar juntos en esa noble empresa ¡ah! entonces, entonces los navarros responderán seguramente al llamamiento de su historia y de su raza y sabrán unir su esfuerzo al de sus hermanos en la reconquista de sus libertades y en la reconstitución del gran pueblo vasco.

El dilema es simplemente éste: El navarro es vasco o no lo es; porqué así es vasco, lo natural y lógico es que cuando este pueblo se apresta para luchar con todo entusiasmo en la reconquista del ejercicio de sus derechos, los navarros ocupen su puesto con su característica decisión y energía.

Si el navarro no es vasco, sino simplemente un pueblo ibérico que nace en la reconquista, en ese caso, bien está dentro de la unidad constitucional española, como una provincia más, como León, Zamora, Salamanca o Cuenca; para los que así piensen puede quedarles el grato recuerdo de que Navarra fué en un tiempo un reino de historia brillante y nombre sonoro como lo eran en su época el condado de Champagne o el de Bearne o el ducado de Borgoña o de Aquitania; pero todo eso pasó; y hoy esas regiones forman modestamente parte de una nación poderosa sin que pretendan ni tengan motivo para pretender constituir una nacionalidad.

Pero Navarra es una parte importantísima de Vasconia y el vasco es algo distinto, que tiene no sólo el derecho, sino el deber de mantener sus características y reconquistar sus libertades; es un pueblo que por su raza, su lengua, su tradición y su historia constituye una nacionalidad.

No puedo comprender que un Goñi, un Arbizu, un Iraburu, un Ciga o un Lizarraga, etc. etc. se consideren simplemente españoles o solamente navarros; recuerden un poco la historia y la etnografía de su pueblo y comprenderán que son ante todo vascos; que con todos los de su raza constituyen a través de las vicisitudes de la historia que los presenta con caracteres diversos, con modalidades distintas en las diferentes épocas, un solo pueblo, el pueblo vasco.

Esta es la novedad del nacionalismo, el gran descubrimiento, el sello y general concepto de Sabino Arana cuando dice a los vascos, nosotros constituímos un solo pueblo, una nacionalidad perfecta y nuestra patria es la Euzkalerria o Euzkadi.

Esta sencilla concepción es la que se celebraba el pasado domingo en Vitoria y los que allí acudieron saben el éxito franco y magnífico que suponía aquella multitudinaria imponente llena de entusiasmo, en la que estaban representados los más apartados pueblos de todo el país vasco.

En cuestiones políticas caben y tienen explicación las más diversas opiniones; sería absurdo pretender en un pueblo una completa y perfecta unanimidad de criterio. Pero sí nos atreviéramos a augurar que cada día serán en mayor número los que se den cuenta de la base firme del Nacionalismo, de su altura de miras, de la amplitud de horizontes que se abren a su paso; sin pequeños rencores, ni odios mesquinos; ni antipatías, ni un excesivo chibistular; eminentemente vascos amantes de su país, pero con el espíritu abierto a las más modernas tendencias de convivencia y fraternidad de todos los pueblos; guiado siempre por la inmortal doctrina de Cristo, el Jaungoikoa del simbólico JEL, así camina triunfante el nacionalismo vasco.

MARKEL.

## Acto de desagravio

En la mañana de ayer, un grupo de almas piadosas dirigió al pueblecito de Vidaurte con el fin de reparar y desagraviar al Señor, del horrendo sacrilegio que ocho días antes y en la madrugada del Jueves Santo, allí se cometió.

Después de la Misa de Comunión tuvo lugar una hora Santa dirigida por el elocuente orador sagrado don José Vera, que con palabra fácil y llena de sentimiento, glosó la soledad y abandono de Jesús en el Monte de los Olivos y la traición del que antes había sido su amigo, comparando aquel Judas con el desalmado que también en la soledad de la noche penetró en aquel Sagrado Huerto como una serpiente venenosa para llegar hasta el Sagrario y allí perpetrar el crimen misterioso. Sin embargo, no quiso abandonar Jesucristo a los humildes habitantes de aquel pueblo, y con ellos quedó en las dos o tres pequeñas Hostias consagradas que desparamadas por el suelo, dejó abandonadas en la truida aquel miserable traidor, llevándose (él sabrá con qué fin, y que Dios le perdone), unas cien Formas consagradas, después de pisotear el copón.

Para pedir por los pecadores y principalmente por él o los que así han ofendido al Corazón de Cristo, se rezó un Via-Crucis,

alternado con el sentido canto "Perdona a tu Pueblo Señor". Fueron devociones de una sencillez encantadora y de gran emoción, uniéndose a estos piadosos actos todo el vecindario. Ellos también con fervorosas oraciones, están reparando tan horrible profanación. Una vez reservado el Santísimo, estas almas piadosas regresaron a Pamplona después de agradecer a los vecinos de Vidaurte y sobre todo a su celoso Párroco, que tan amablemente les atendió y tan deseoso está de que vayan almas a reparar a Jesús en el Sagrario de aquel templo. Mañana, comenzará en la iglesia de Vidaurte, un triduo de desagravio, cumpliendo así los deseos del Ilmo. señor Obispo de la Diócesis. Seguramente que todos los pueblos próximos se unirán a los actos de desagravio que allí se celebran.

Estos terminarán el domingo, con la Misa de Comunión General y con una Hora Santa a las tres de la tarde, predicando en el Triduo y Hora Santa, un Padre Pasionista. Es de esperar que también de esta capital, bien sea bajo la dirección de alguna asociación piadosa que tome la iniciativa, o almas fervorosas en particular, vayan ese día en peregrinación de penitencia al vecino pueblo de Vidaurte y allí, ofrezcan a Jesús ofendido y ultrajado, el consuelo de su reparación.

V. C. R.

†  
LA SEÑORA

## Doña Eulalia Guirguet Urtasun

Viuda de Zubiri

Falleció en Tafalla el día 5 de Abril de 1934  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

**R. I. P.**

Sus hijos: Sor María Mercedes, religiosa (ausente) doña María, doña Felisa, don Manuel, don Eufreasio y don Antonio, hijos políticos, doña Martina y doña Antonia Izcoa, doña Susana Salinas, nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás parientes e interesados

SUFILICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán mañana SABADO día 7 a las NUEVE de la mañana en la Parroquia de Santa María de Tafalla.

Tafalla, 6 de Abril de 1934

## Lo del monte Aralar

Con este mismo título publica "Diario de Navarra" el siguiente comunicado que nosotros no hemos recibido.

Señor Director de "Diario de Navarra". ¿Será usted tan amable que nos acija de nuevo en las columnas de su periódico? Si así fuera le anticipamos nuestra sincera gratitud.

### La Comisión

Escribe esta Comisión con harta pesadumbre la cuestión del monte Aralar porque pudiera parecer que es ingrata a todos aquellos trabajos hechos por el señor Aranzadi y nada más lejos de nuestro ánimo, pero desde el 1916 en que se suscitó la cuestión hasta el 27 en que se resolvió definitivamente, hemos hecho intervenir a todos los políticos de todos los partidos de esta circunscripción de Pamplona y como nos consta que todos trabajaron, a todos, pues, estamos agradecidos.

Hecha esta obligada manifestación de gratitud creemos deber nuestro volver sobre algunos puntos que ha colocado en LA VOZ del 25 de marzo en las íes que esta Comisión escribió en su carta aclaratoria del 21 del mismo en el "Diario de Navarra".

Primero.—Nuestro único fin en la carta era hacer constar que el señor Pradera intervino en el Congreso sobre el monte Aralar a petición y requerimiento de la Comisión y esta verdad ha quedado en pie.

Segundo.—Pusimos un **nadie** subrayado y sin ánimo de molestar a persona alguna y nos duele que haya molestado al señor Aranzadi, porque desde enero de 1916 hasta la primavera de 1918, aunque todos trabajaron y mucho los nacionalistas, el hecho es que nadie consiguió lo que pretendíamos.

Tercero.—Aunque con pena, y este es el motivo de esta carta, hemos de decir que la Comisión, en su carta aclaratoria, no decía "que nadie se había ocupado del asunto" del monte Aralar, como se dice en el escrito del 25 de marzo, sino que "nadie" hasta entonces, pudo aliviar la triste situación en que dejaban a estas pobres gentes".

¿Cómo va a decir la Comisión que nadie se ocupó de este asunto cuando revolvía a Roma con Santiago? y mucho menos de los nacionalistas con quienes, aparte visitadas particulares, estuvo la Comisión por lo menos dos veces en el despacho de don Jesús Aranzadi con toda la plana mayor del mismo.

Cuarto.—Que aun cuando hay algunos puntos que no están verticales a las íes, son cosas que no interesan, y la Comisión, aunque cree una incoherencia ruega a LA VOZ, si es que no le interesa que sus lectores estén en error, publique este escrito.

### La Comisión

Nada nos extraña que la Comisión del Monte Aralar asida y afecta, por lo visto, a Diario de Castilla en Navarra, sospechara que nosotros no íbamos a querer reproducir el precedente escrito que ni siquiera se nos ha remitido. Ya ve como se ha equivocado. Y es que en el periodismo, como en todo, aun hay clases. A nosotros cuando se trata de asuntos de interés general; nos basta, como ahora, con una insinuación. Diario de Castilla en Navarra necesita las sentencias de los jueces para publicar una rectificación en desagravio, y entonces la publica no por estímulos de conciencias, ni de caridad, sino porque no hay un tercer juez ante el que apelar. Así sucedió en el caso del señor Aranzadi.

A qué vino entonces la Comisión del Monte de Aralar a desagraviar al señor Pradera, si el agraviado, según lo reconocen ambos jueces, fué el señor Aranzadi al atribuirle aquel que en el asunto del monte de Aralar no había hecho mas que aprovecharse de sus gestiones y vestirse con plumas ajenas? Reconozcan los señores que componen la

mayoría de la Comisión del Monte de Aralar que su intervención, por lo inoportuna, tenía que ser poco halagüeña para el señor Aranzadi que en el asunto de los montes de Navarra hizo siempre cuanto pudo, según lo reconoce y confiesa hoy la misma Comisión.

Nosotros también recordamos perfectamente entre mil actuaciones del señor Aranzadi en este asunto, una conferencia pública que dió en el frontón de Lezumberrí ante una enorme concurrencia explicando el problema de los montes de Navarra y demostrando el despojo de que habíamos sido víctimas por parte del Estado. Nosotros recordamos una reunión de ayuntamientos interesados en la cuestión de los montes, en el salón de la casa municipal de Estella presidida por la Excmo. Diputación Foral, reunión en la que el señor Aranzadi propuso la única solución viable. Nosotros recordamos también otra asamblea pública en el antiguo liceo de Estella en la que el señor Aranzadi dió otra conferencia sobre el mismo tema demostrando con textos de nuestras leyes viejas nuestro derecho; recordamos, en fin, su intervención en el Parlamento con motivo del mismo asunto, sus artículos periodísticos que en nuestra colección obran y sus numerosas gestiones oficiales y oficiosas.

Por cierto que de las asambleas a que nos hemos referido sacamos la impresión de que la inmensa mayoría de los interesados en aquel trascendental asunto, desconocían en absoluto los fundamentos y motivos de ese derecho y hasta donde había llegado el atropello por parte del Estado. Tal fué el abandono completo de los partidos políticos directores de Navarra que no habían intentado siquiera formar estado de opinión y crear ambiente en torno al asunto que es lo que, en definitiva, triunfa. A la vista está que el señor Aranzadi hizo cuanto pudo por lograrlo.

Y en cuanto al punto concreto de la suspensión de los cierres del raso de Aralar en el año 1918, primer paso que dió Cambio en la solución que más tarde había de ir consolidándose, la primera noticia de aquella solución provisional pero muy alviable, en un momento crítico y grave para todos, pero especialmente en el pueblo de Errazquin, se supo en este pueblo por un telefonema del señor Aranzadi transmitido a los nacionalistas de Tolosa (entonces no había teléfono más próximo) y que éstos retransmitieron por el auto del señor Martija. Todos ellos inspirados en santo afán de que el pueblo de Errazquin tan maltratado y maltrecho por el Estado en aquel momento, recibiera, pronto, pronto, la noticia tranquilizadora. Entonces todo fueron alegrías, efusiones y parabienes; después... ¡Quién había de pensar que de Errazquin había de salir el inspirador de la ingratitude!

## La fiesta del domingo en la iglesia de los PP. Carmelitas

Como todos los años, en la Iglesia de Padres Carmelitas, en la que se venera la devotísima imagen del Patriarca San Joaquín, se celebrará el próximo domingo a las diez, la solemnidad del Patrocinio, a la que tantos devotos de Pamplona y pueblos cercanos rinden culto.

No deben olvidar los buenos pamploneses, que a ese acto acuda en tiempos antiguos el vecindario en masa, ni los favores de todo orden debidos a la gloriosa intercesión del Padre de la Virgen Santísima, a fin de conseguirse en dicha Iglesia para tomar parte en el acto religioso que queda recordado.

## Más, sobre el Coro de la Catedral

Me han informado por varios y fidedignos conductos, de que el sueño que dediqué ayer al Coro de la Catedral ha tenido la más favorable acogida en los que pudiéramos llamar "medios" religiosos, o mejor dicho, en los que sienten alguna preocupación por nuestra Catedral, bien sea por razones de arte, bien por necesidades del culto, que actualmente estiman insatisfechas.

Esta vez pues, he tenido, por visto, la fortuna de dar con mi pluma en un ambiente no sólo propicio, sino resueltamente decidido ya de antemano, en mi favor. Es decir, que no he tenido que convencer a nadie, porque todos estaban ya previamente convencidos.

El único mérito mío ha consistido, por tanto, en haber tenido el acierto o suerte, de haber escrito en el momento más oportuno.

Excuso decir lo que me celebra esta coincidencia, puesto que si todos los que participan de esta opinión sienten por ella tan vivas simpatías como las que yo siento, puede darse por realizada la reforma que tanto ha de favorecer y beneficiar, tanto al culto como a la estética de la Catedral.

Y digo esto, porque se me ha asegurado que son fervientes partidarias de ella la mayor parte de las más destacadas personalidades, tanto eclesiásticas, como seglares, que se distinguen por su devoción a nuestro primer templo, y por su constante aspiración a que las grandes manifestaciones religiosas que se celebran en Pamplona encuentren por fin, un marco adecuado y digno.

No es por lo tanto, aventurado, el prometerse para un plazo relativamente corto, la desaparición o traslado del Coro de su actual, antiestético y antihigiénico emplazamiento (que también esto lo he visto confirmado por la palabra autorizada un Arzobispo del que otro día hablaremos), si como es de suponer, todas esas personalidades que por discreción no cito, se deciden a tomar el asunto con el calor y el entusiasmo que ahora sienten.

Se ha alegado antes de ahora, y es posible que vuelva a alegarse, por algunos, que la tradición de las catedrales españolas se opone a esta reforma; pero prescindiendo de que las catedrales españolas se planearon sin los actuales coros, y de que se ha celebrado en ellas el culto divino tantos o más siglos, sin ellos que con ellos, y de que, por lo tanto, no se trata de una tradición constante e ininterrompida, el hecho es que van desapareciendo de las mismas, no ya sin pro-

testa, sino con gran satisfacción de Cabildos, Clero y fieles.

Ahí están entre otras que no recordamos, las catedrales de Granada, Valladolid, Oviedo, Jaca, Mallorca, y últimamente la del Pilar de Zaragoza.

Luego, si en todas ellas, — y tres son Metropolitanas —, se ha creído por sus Arzobispos y Obispos, con sus Cabildos y fieles, que el Coro debía desaparecer del centro, es que no se le ha dado al hecho tradicional que algunos invocan, ningún valor. Y conste que si no han desaparecido de otras muchas, ha sido, o porque no han contado con medios suficientes para ello, o por dificultades técnicas derivadas de las obras realizadas en piedra o mármol en los muros exteriores.

En Pamplona en cambio no creo que falten medios económicos para realizar el traslado. Además, precisamente me acaban de afirmar peritos en la materia, que son relativamente escasos o reducidos los que se necesitan para realizar los trabajos del traslado.

La única dificultad, de carácter técnico, podría ofrecerla el altar del Cristo del trascoro, al que tanta devoción se le tiene en nuestra ciudad; pero no ofrece tampoco ningún inconveniente grave, porque su traslado es relativamente sencillo, y podría ser colocada la venerada imagen en cualquiera de las capillas laterales, haciendo desaparecer previamente una cualquiera de esos retablos de tan mal gusto (era la época) que hay en ellas, con lo que la Catedral saldría ganando, no poco.

Pero no sólo ha habido y hay catedrales en España; están también las magníficas de Francia, las bellas y ricas de Italia, las espléndidas de Alemania, las primorosas de Inglaterra; en fin, todas las catedrales del mundo cristiano, y a la cabeza de todas, la Catedral de San Juan de Letrán ("Caput e Mater omnium ecclesiarum"), y por último, el mismo San Pedro, el templo en el que el Santo Pontífice celebra las más grandiosas solemnidades religiosas, en que no existe coro en el centro de la nave principal.

¿No nos da a entender claramente este hecho universal en las catedrales católicas, que no sólo no es ningún disparate litúrgico y estético la reforma preconizada, sino que es razonable... y hasta necesaria?

Pero me voy extendiendo demasiado, y hago punto final... por hoy, puesto que todavía pienso ocuparme de este interesantísimo tema.

M. E.

## Sobre la venida del Ángel

Recuerda el lector lo que decíamos en los comentarios que hacíamos ayer con motivo de haber sido autorizada por el Ministro de Gobernación la venida de San Miguel a Pamplona?

Pues bien: ayer mismo decía "Diario de Navarra" lo siguiente:

"Verá el lector en la nota informativa del Gobierno civil, que el señor Blanco, Pamplona no estima procedente autorizar la venida del Ángel a Pamplona. Alega el señor gobernador que existen razones poderosas de las que no se puede prescindir, para justificar esta medida."

De modo y manera, que no ha hecho falta que transcurriera un año, ni aun cuatro días, para que el peligro de que hablábamos se convirtiera en realidad.

Por lo visto, para las dos horas de haber redactado nosotros nuestros comentarios, se había dispuesto no conceder autorización a la entrada pública y solemne de San Miguel en Pamplona.

Los hechos, pues, han venido a darnos la razón por completo.

Ha quedado, por tanto, completamente de manifiesto, lo débil, inestable y peligroso de nuestra posición.

Claro es que mientras el gobernador no las exponga clara y concretamente, no podremos convencernos de que existen razones poderosas que aconsejen la prohibición de la visita tradicional de San Miguel a nuestra ciudad. Ya decíamos ayer que si las imágenes de la Virgen han podido pasar tran-

quilamente por las calles de una población como Sevilla, en la que hace poco tiempo no estaban seguras ni dentro de las iglesias, con mucha más razón se podía esperar que pudiese entrar en Pamplona, sin suscitar la menor dificultad, la imagen de San Miguel.

Pero el hecho es que ha bastado que el gobernador estime que existen razones poderosas para no autorizar su visita, para que no se realice.

Será todo lo triste, todo lo lamentable, todo lo doloroso, todo lo infundado que se quiera, pero la realidad es esa.

Y eso que en Navarra ha triunfado el Bloque, y en España las derechas; ¡qué hubiera sucedido si vencen las izquierdas?

Pues bien; si hubiésemos tenido Estatuto, no ya con el triunfo de las derechas, sino aun venciendo las izquierdas, San Miguel hubiese entrado en Pamplona.

Estarán contentos quienes predicaban la guerra santa contra el Estatuto por laico, ¿verdad?

Pues ya están viendo los resultados que nos ha acarreado a todos, ¡haberlo rechazado.

¡Pueden enorgullecerse de su obra!

## I. Labayen

Estómago, Intestinos e Hígado  
RAYOS X  
García Castañón 3, 1º, derecha



ESTELLA. Momento en el cual el concejal nacionalista don Jesús de Ugarte inicia las obras de derribo del Centro de Obreros para la apertura de la Calle de la Estación y el Ensanche

**U M E T X U S**  
Pronto apertura del nuevo local



Unas de las carrozas que más agradaron en el desfile organizado en San Sebastián por las sociedades de carácter popular con motivo de las fiestas de Pascuas



ECOS DE SOCIEDAD

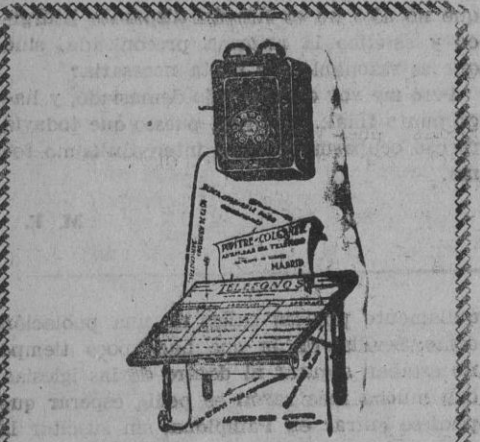
VIAJES
Vinieron de San Sebastián nuestro buen amigo el farmacéutico don Félix Rodríguez Juguera y su bella esposa, doña Beatriz de Ayala.

ENFERMOS
Ha experimentado notable mejoría, que deseamos continúe, la respetable señora doña Teolinda Juguera, viuda de Rodríguez.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos.

MUNDIALE
Tapioca perlada legítima del Brasil

BODA
El pasado día 3 de los corrientes, y ante el altar de la Purísima Concepción de la iglesia de Palacio, de Logroño, santificaron sus amores la bella y simpática señorita riojana Catita Aldazabal y Alvarez, con el joven funcionario de la secretaría del Ayuntamiento de aquella capital, don Vicente Gallano Alba, apadrinando a los desposados doña Felisa Bernal de Aldazabal, hermana política de la novia, y don Alberto Gallano Fernández, padre del contrayente.



Pupitre colgante para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
Es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 Teléfono 1406

NOTAS TRISTES
En Tafalla, entregó ayer su alma al Señor la bondadosa señora doña Euclidia Guirguet Urtaun, viuda de Zubiri, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de su Santidad. Su muerte ha producido en aquella ciudad al saberse esta noticia, hondo sentimiento, ya que pertenece a familia tan arraigada y de todos querida.

RADIO NAVARRA, A. E. J. G.
Programa para hoy
Emisión de dos a tres tarde.
A las dos apertura de la estación.
Cotizaciones de bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche.
A las nueve y media apertura de la estación.

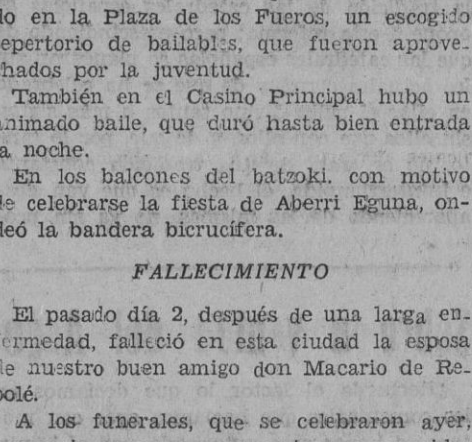
Boletín religioso

EN LOS CORAZONISTAS
Sábado, 7 de Abril
Por la mañana, hermosísimas comuniones, reparadoras en las misas de seis y media y ocho.
Comenzarán las misas con el canto del "Himno al Corazón de María"; luego se recitarán las oraciones propias, se hará la preparación para la comunión con la subsiguiente acción de gracias, y al final se cantará la Salve por el pueblo todo.
Durante la comunión se cantarán ternos motetes.
Por la tarde, a las siete, Hora Santa Eucarística Mariana.
Se recitarán conmovedoras plegarias reparadoras a Jesús Sacramento, se cantarán expresivos cantos implorando misericordia, se rezará el Rosario, y se cantará la Salve popular y se dirigirá tiernísima deprecación al Corazón de María.

RECORDATORIOS DE DEFUNCION
Se hacen a precios muy económicos. Gran surtido en toda clase de modelos.

MUNDIALE
Tapioca perlada legítima del Brasil

BODA
El pasado día 3 de los corrientes, y ante el altar de la Purísima Concepción de la iglesia de Palacio, de Logroño, santificaron sus amores la bella y simpática señorita riojana Catita Aldazabal y Alvarez, con el joven funcionario de la secretaría del Ayuntamiento de aquella capital, don Vicente Gallano Alba, apadrinando a los desposados doña Felisa Bernal de Aldazabal, hermana política de la novia, y don Alberto Gallano Fernández, padre del contrayente.



Pupitre colgante para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
Es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 Teléfono 1406

NOTAS TRISTES
En Tafalla, entregó ayer su alma al Señor la bondadosa señora doña Euclidia Guirguet Urtaun, viuda de Zubiri, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de su Santidad. Su muerte ha producido en aquella ciudad al saberse esta noticia, hondo sentimiento, ya que pertenece a familia tan arraigada y de todos querida.

RADIO NAVARRA, A. E. J. G.
Programa para hoy
Emisión de dos a tres tarde.
A las dos apertura de la estación.
Cotizaciones de bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de nueve y media a once noche.
A las nueve y media apertura de la estación.

DE TAFALLA

SEMANA SANTA Y PASCUAS
En medio de una gran religiosidad se celebraron en esta ciudad las festividades de Jueves y Viernes Santo.
Los templos se vieron abarrotados de fieles y la visita a los Sagrarios al anochecer del jueves fué imponente, contribuyendo a ello el buen tiempo que animaba a abandonar los hogares.
No hubo que anotar el menor incidente desagradable y todo el mundo se comportó con una corrección propia de las solemnidades que se celebraron.
Los días de Pascua también estuvieron en consonancia con los días anteriores, pues si los primeros fueron de recogimiento, los últimos se trocaron por alegría y animación. Algunas rondallas recorrieron las calles en animadas dianas mientras en las iglesias se repartían millares de comuniones.

BODA DISTINGUIDA
El lunes día 2 de los corrientes, tuvo lugar en la capilla de la casa de las señoritas de Astrain, de esta ciudad, la boda de su bella y gentil sobrina María Asunción Cabeza, con el culto ingeniero de Minas, afecto a la Hidro-Eléctrica Iberica, don Ignacio de Pinedo.

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello
DE SANGÜESA
EL DOMINGO
Transcurrió en nuestra ciudad el día primero de Abril, Pascua de Resurrección, sin que hubiera nada que lamentar.
Durante toda la mañana estuvo lloviendo a ratos, y hubo una solemne misa mayor para celebrar la festividad del día.
Por la tarde, la Banda Municipal interpretó en el nuevo kiosko que se ha construido en la Plaza de los Fueros, un escogido repertorio de ballads, que fueron aprovechados por la juventud.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasaje de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

DE LUMBIER
Semana Santa
Han transcurrido los días en que la Iglesia conmemora el sangriento drama del Calvario. Del martirio del Hombre-Dios muerto en la cruz por predicar que todos somos hermanos. De los solemnes momentos en que Jesucristo dió con su muerte ejemplo de la ejemplaridad de una vida modelo. Vida y muerte que hacen exclamar a un hombre tan excéptico como Rousseau: "La vida y muerte de Jesucristo son la vida y muerte de un Dios".

Teatro Gayarre
TELEFONO 2238
Viernes 6 de abril de 1934
FEMINA
Matinée siete y cuarto
Noche diez y media.
Estreno de la deliciosa y divertida comedia
NO SEAS CELOSA
Un fil de un fino humorismo y una gracia alegre y desenfuada.
"NO seas celosa" es un argumento lleno de picardía, de fina intención, ligeramente satírico a ratos, finamente burlón en otros, siempre agradable y divertido, eso es "No seas Celosa", una comedia realizada por Augusto Genica con su maestría habitual, en la que las situaciones equívocas y divertidas "quid pro quos" se suceden sin interrupción provocados por los terribles celos de una esposa que amarga con ellos la existencia de su marido.

Coliseo Olimpia
SAGE Teléfono 2264
Hoy viernes
Ultimo día de la producción Metro
A toda velocidad
Por WILLIAM HAINES, CLIFF EDWARDS, MADGE EVANS y CONRAD NAGEL.
El film que devora todos los records de velocidad, de emoción y de buen gusto.
El sábado
Un gran estreno
SUSANA TIENE UN SECRETO
CAIDA DEL CABELLO
La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LOCION CLEPE.

DE ELIZONDO

Vasco, tu amas a tu pueblo, veneras a tu tierra. Sin embargo, los desconoces, o no los conoces totalmente.
¿Quieres conocerla? ¿Quieres admirar sus bellezas? ¿Quieres recorrerla de extremo a extremo? ¿Quieres hacer una excursión a través de sus ciudades y de sus pueblos, de sus valles y de sus montañas, de sus lugares más renombrados y de sus parajes más pintorescos?
Acude a ver la película "Euzkadi".
¿Quieres ser testigo de las viriles manifestaciones deportivas de nuestra raza, de las apuestas de hachas, de las rudas faenas del "aikholari", de las regatas de trineiros y de bateles que se disputan nuestros "arrantza-gales", de los concursos de levantamiento de piedras, de los partidos de pelota?
Acude a ver la película "Euzkadi".
¿Quieres deleitarte oyendo las más bellas canciones vascas, "Itxasoan laño dago", "Adios, ene maitea", "Itusten dezu goizean" entreveradas con trozos de la música más selecta, como lo son los de "Ramontxo" de Pierre, e "In paradisum", canto gregoriano entonado en la tumba de Sukarrieta? ¿Quieres admirar el ingenio de nuestros "bersolaris" en la recogijante pugna que entablan en la pantalla?
Acude a ver la película "Euzkadi".
¿Quieres presenciar el espectáculo que enardece a las muchedumbres, y concentra sobre sí la admirativa atención del pueblo entero? ¿Quieres ver a más de mil "espata-dantzaris" ejecutando a un tiempo nuestras danzas seculares? ¿Quieres asistir a los alardes de San Mamés, Donostia, Ibañondo, Lizarrar, Gernika?

ESPECTACULOS
Frantón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
BASTARRICA AGUIRRE
contra
ABREGO III AZCOITIA
Teatro Gayarre
TELEFONO 2238
Viernes 6 de abril de 1934
FEMINA
Matinée siete y cuarto
Noche diez y media.
Estreno de la deliciosa y divertida comedia
NO SEAS CELOSA
Un fil de un fino humorismo y una gracia alegre y desenfuada.
"NO seas celosa" es un argumento lleno de picardía, de fina intención, ligeramente satírico a ratos, finamente burlón en otros, siempre agradable y divertido, eso es "No seas Celosa", una comedia realizada por Augusto Genica con su maestría habitual, en la que las situaciones equívocas y divertidas "quid pro quos" se suceden sin interrupción provocados por los terribles celos de una esposa que amarga con ellos la existencia de su marido.

F. Jadraque
ODONTOLOGO
RAYOS X
Pasaje de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

DE LUMBIER
Semana Santa
Han transcurrido los días en que la Iglesia conmemora el sangriento drama del Calvario. Del martirio del Hombre-Dios muerto en la cruz por predicar que todos somos hermanos. De los solemnes momentos en que Jesucristo dió con su muerte ejemplo de la ejemplaridad de una vida modelo. Vida y muerte que hacen exclamar a un hombre tan excéptico como Rousseau: "La vida y muerte de Jesucristo son la vida y muerte de un Dios".

Teatro Gayarre
TELEFONO 2238
Viernes 6 de abril de 1934
FEMINA
Matinée siete y cuarto
Noche diez y media.
Estreno de la deliciosa y divertida comedia
NO SEAS CELOSA
Un fil de un fino humorismo y una gracia alegre y desenfuada.
"NO seas celosa" es un argumento lleno de picardía, de fina intención, ligeramente satírico a ratos, finamente burlón en otros, siempre agradable y divertido, eso es "No seas Celosa", una comedia realizada por Augusto Genica con su maestría habitual, en la que las situaciones equívocas y divertidas "quid pro quos" se suceden sin interrupción provocados por los terribles celos de una esposa que amarga con ellos la existencia de su marido.

Coliseo Olimpia
SAGE Teléfono 2264
Hoy viernes
Ultimo día de la producción Metro
A toda velocidad
Por WILLIAM HAINES, CLIFF EDWARDS, MADGE EVANS y CONRAD NAGEL.
El film que devora todos los records de velocidad, de emoción y de buen gusto.
El sábado
Un gran estreno
SUSANA TIENE UN SECRETO
CAIDA DEL CABELLO
La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LOCION CLEPE.

"La Voz" en Estella

Sesión municipal
Bajo la presidencia del Alcalde don Fortunato de Aguirre se celebró el miércoles la sesión municipal, a la que asistieron los concejales señores Larramendi, Miranda, Salanueva y G. de Segura.
Instancia de la señora viuda de García sobre la apertura de la calle de la Estación, la cual atraviesa el edificio en que tiene instalado un taller de hojalatería, manifestando que no quiere entorpecer la apertura de la citada calle y pidiendo como indemnización que se le ceda en la futura calle el terreno para edificar.
El señor Aguirre explica los preceptos legales sobre este particular y cree que se le debe vender el terreno que necesita, descontándole la indemnización del coste total.
El señor Miranda y los demás concejales se muestran conformes en el criterio del señor Alcalde.

Instancia de don José Mumárriz en nombre de la Comisión del festival pro Cantinas Escolares, solicitando una subvención que podría consistir en el importe del impuesto de billeteaje.
El señor Gómez de Segura dice que el Ayuntamiento contribuye a las Cantinas Escolares con el treinta por ciento y opina que va es bastante.
El señor Miranda se manifiesta en el mismo sentido.
El señor Alcalde dice que el Ayuntamiento no debe mezclarse en estas clases de organizaciones.
Se deniega por unanimidad.

Se dá lectura a una carta del diputado a Cortes don Manuel de Irujo en la que dice que si el Ayuntamiento ofrece al Estado los terrenos, éste construirá un edificio para Correos y Telégrafos, se lo ha manifestado el Ministro de Comunicaciones.
El señor Alcalde dice que para conseguir la construcción de la Casa de Correos y Telégrafos debe darse al Estado toda clase de facilidades, al igual que se hace para el fin y para fines análogos en todos los pueblos.
El señor Miranda dice que para el Estado no supone nada el pagar los terrenos.
El señor Larramendi dice que la construcción de la Casa de Correos puede no reportar beneficios a la ciudad, pues puede darse con las obras un contratista forastero.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
Bonsalvadas 4 primero
Teléfono 1022
Consultorio de 12 a 1 y de 6 a 8

El señor Gómez de Segura manifiesta que conoce por experiencia la necesidad que tiene el Estado de construir en Estella una Casa Correos y Telégrafos y se debe poner todos los medios para conseguirlo. Tenemos a nuestra disposición a los diputados de Navarra y a un hijo de Estella que se ha ofrecido a trabajar, creyendo que no será difícil conseguir del Estado la construcción sin necesidad de cederle los terrenos; él no será quien se oponga a la cesión, pero antes hay que ver de conseguir que los pague.
El señor Alcalde se muestra partidario de la cesión, pues que esta clase de edificios siempre se construyen sobre esta base, pero si se puede hacer sin cederlos mejor.
A propuesta del señor Gómez de Segura se acuerda hacer estas gestiones.

Instancia de los peritos sobre la valoración del edificio del Centro Católico de Obreros que vale los materiales 10.000 pesetas y el derribo 4.000.
El señor Gómez de Segura dice que le parece poco y se acuerda anunciar rápidamente la subasta de las obras.
Instancia de los señores Eguraras respecto al derribo de la pared del Cementerio.
El señor Aguirre propone que hoy mismo se resuelva este asunto y así se acuerda.

La película "Euzkadi"
El pasado sábado se proyectó en el Teatral Estelleta en dos sesiones el film patriótico "Euzkadi" que constituyó un gran éxito y mucho mérito.
En diversos pasajes se produjeron espontáneas y clamorosas ovaciones.
El "Día de la Patria"
El pasado domingo se trasladaron a Victoria numerosos patriotas estelletes en un tren especial y volvieron entusiasmados de la gran jornada patriótica, a la que concurrieron más de 50.000 nacionalistas de toda Euzkadi.
La caravana de Navarra estaba formada por 63 autobuses, a los que hay que añadir el tren especial de Lizarrar con 300 plazas, además de los numerosos naraberos que hicieron el viaje en los trenes especiales de Donostia.

Teatro
Ha producido gran entusiasmo en Estella el anuncio de la próxima representación de "Pedro-Mari", la obra del maestro Canipán en la Teatral Estelleta, y por los elementos del grupo "Jostari" de Pamplona que tantos éxitos han cosechado en sus repetidas actuaciones de Donostia y de Iruña.
Pro Cantinas Escolares
El sábado próximo se celebrará en el Teatral una función en beneficio de las Cantinas Escolares, poniéndose en escena la zarzuela "María de los Angeles" y el sainete de Vital Aza "Las Codornices". Las obras estarán representadas por jóvenes estelletes y ya están agotadas las localidades para esta primera función.
De fútbol
El pasado domingo se celebró en Merkatondo un partido entre el Dena Zuri de Iruña y el C. D. Estella, venciendo estos últimos por 8 a 0.
Nacimiento
Ayer dió a luz un niño la señora Matilde Escobar, esposa del entusiasta solidario don Angel Los Arcos.
Nuestra enhorabuena.

Noticias y sucesos

DEL ROBO DE UNA FARMACIA. VECINARIO INTRANQUILO
El capitán de la Guardia civil de Estella comunica al Gobernador no haber dado resultado satisfactorio hasta el momento, las gestiones realizadas para averiguar quién o quienes dejaron junto a la puerta de la Ermita de San Cristóbal varios medicamentos y útiles de farmacia al parecer procedentes del robo cometido en la noche del 29 del mes último en la farmacia del señor Zurbano de Muñez, y agrega se advierte en el vecindario de la comarca alguna inquietud debida, sin duda, a cierta frecuencia en la comisión de actos contra la propiedad y falta de fuerza que vigile y proteja.

SUSTRACCION DE RAMAJE
En Carcastillo ha sido denunciado y puesto a la disposición de las autoridades judiciales el joven de diez y nueve años Mauro Ramón Pérez por haber sustraído del pinar de Larrate seis fajos de ramaje de pino.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

PASTOREO ABUSIVO
En una pieza de trigo que en Carcastillo en término de Larrate, posee la vecina de dicha villa doña Marcelina Labiano, entraron cuarenta cabras y produjeron daños, por lo que el pastor encargado de la custodia de aquellas, Gili Azpón, de diez y siete años, ha sido denunciado al Juzgado.

CASA DE SOCORRO
En este centro han sido asistidos:
Teodoro Jaunsaras, de 37 años, de heridas en las piernas por mordeduras de perro.
María Natividad Nagore, de dos años, de herida contusa en la frente por caída.
Pedro Cordero, de cuatro años, de herida incisa en el curo cabelludo causada con un formón.
Josefa Beorlegui, de seis años, de herida contusa en la frente por golpe.
Basilio Tabar, de cuarenta y un años, de herida contusa en la mano derecha por golpe.

Notas judiciales-
Señalantes:
AUDIENCIA PROVINCIAL
Juzgado de Tudela.—Juicio oral de la causa seguida contra Lucio Malo Cerdán, por injurias y amenazas a un agente de la autoridad. Defensor, señor Eric. Procurador señor Laspiur. Declararán diez testigos.
Juzgado de Tafalla.—Juicio oral de la causa seguida contra Cerdano y Policarpio Díaz Pérez por resistencia y desobediencia. Defensor, señor Romero. Procurador, señor San Julián. Declararán trece testigos.

De Enseñanza

La Jefatura de Industria de Navarra, en cumplimiento de la vigente legislación va a proceder por medio de su personal técnico al reconocimiento de las instalaciones de luz eléctrica de la provincia, incluso las de las Escuelas Nacionales y privadas de la misma. Y la Inspección de Primera Enseñanza lo hace saber a los señores maestros para que den las facilidades consiguientes, advirtiéndole que por este servicio no tienen que abonar cantidad alguna los maestros nacionales.

"La Voz" en Villafraanca de Oria (GUIPUZCOA)

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta villa el día 4 de Abril:
Gallinas de 13 a 15 pesetas par.
Pollos de 10 a 12.
Conejos de 6 a 9.
Pichones a 4,30.
Huevos a 1,50 docena.
Manzanas de postre, clase extra a 1 peseta docena.
Idem de postre, clase corriente, a 0,30.
Puerros a 0,60 docena.
Cebollas a 1,10.
Alubia roja del país a 2 pesetas kilo.
Idem blancas a 1,30.
Queso de oveja del país, nuevo, a 3 pesetas kilo.
Idem, idem viejo, a 5.
Carnes para el matadero:
Buey a 1,25 kilo.
Vaca a 1,20.
Termera a 1,70.
Cerdo a 2,30.
Cerdos de 2 a 3 meses, de 50 a 65 pesetas uno.
Cordero de 17 a 20.
Cordero de 2 a 2,25 kilo.
El correspondiente.
Villafraanca de Oria 4 Abril 1934.

ZENITH
SUPERHETERODINAMICA
DE 5 A 12 VALVULAS
TODAS ONDAS
AGENTES EXCLUSIVOS
ARILLA Y C. A.
PAMPLONA-SAN SEBASTIAN



**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra a razón de 24 ptas. año  
 Resto de la Península... 30 " "  
 Extranjero... 50 " "

# INFORMACION GENERAL

**Informaciones**  
 de la Agencia  
**MENCHETA**

## SESION DE CORTES

### Se discute la procedencia de nuevo plebiscito en Alava sobre el Estatuto Vasco, y es rechazado un voto particular de Aguirre, favorable a la validez del celebrado, por la deslealtad a su palabra de las derechas

Oriol no aparece por el Parlamento y Maeztu hace sus veces, afirmando que Alava es Castilla. Grandes escándalo. Los señores Careaga y Monzón se retiran del salón de sesiones.

### Se desecha una enmienda a la proposición sobre la Gestora de la Diputación de Navarra. Discusión del presupuesto de Estado y elevación de tarifas ferroviarias.

Madrid 5, 23'30

A las cuatro y cuarto de la tarde abre la sesión el señor Alba.

Las tribunas ofrecen animado aspecto. Se aprueba el acta de la sesión anterior. El presupuesto de Estado

Se reanuda el debate sobre el dictamen de la comisión de presupuestos relativo al departamento de Estado.

Terminada la discusión de la totalidad comienza la del articulado.

Rodríguez Viguri defiende un voto particular al artículo primero acerca de la provisión de los consulados en América.

Por la comisión acepta el voto del señor Villanueva.

Solá Cañizares impugna el artículo primero.

Defiende la acomodación de la política comercial a las realidades económicas de España.

Aboga por el fomento de las relaciones comerciales con Sudamérica.

Cita entre los productos españoles que más inmediatamente se beneficiarían con la política comercial que propugna los aceites y tejidos.

Se interesa por la ganadería.

El Ministro de Estado explica la labor del Gobierno en las materias de que el señor Solá se ha ocupado.

Solá Cañizares rectifica.

Defiende la ida a la Argentina de la misión designada.

Pide se imprima a las negociaciones para ultimar el tratado comercial con el Uruguay la máxima celeridad, por afectar grandemente a los intereses de la economía española.

El Ministro de Industria dice a Solá que el intercambio de productos está previsto en la contingentación. Explica el intercambio acordado de arroz por maíz, y anuncia que se estudiará el intercambio de otros productos.

Se aprueba una enmienda a la sección de Prensa del Ministerio. Se vota nominalmente el artículo primero, referente al personal aprobándose por 128 votos contra 33.

El artículo segundo se aprueba por 109 votos contra 22.

Se pone a votación el artículo tercero, como los anteriores a petición de los socialistas, y se aprueba por 127 votos contra 22.

A continuación se aprueba el artículo cuarto por 120 votos contra 20.

Igualmente es aprobado el artículo quinto. Se suspende este debate.

La Gestora de la Diputación de Navarra

Se vota una enmienda presentada al dictamen de la comisión de Gobernación sobre la proposición de ley relativa a la composición de la Diputación de Navarra, siendo desechada en votación nominal.

Alava y el Estatuto Vasco

Se reanuda el debate acerca de la pro-

puesta de la comisión de estatutos sobre nuevo plebiscito en Alava para conocer la voluntad de los habitantes de dicho territorio respecto a su ingreso en la región autónoma vasca.

El señor Aguirre defiende un voto particular.

Demuestra que se han cumplido todos los requisitos exigidos por la Constitución para que una región solicite la concesión de autonomía.

No puede decirse ahora que puede no existir una voluntad mayoritaria de integración de la región autónoma después de haberse cumplido todos los trámites en Alava como en Vizcaya y Guipúzcoa.

Pide no se obstaculice la aprobación del estatuto para el país vasco, porque siempre tendrán tiempo los diputados de modificar su articulado por medio de las enmiendas que quieran presentar.

Mantiene su voto particular, en que se pide sea respetada la voluntad del país vasco y se conceda el estatuto vasco.

Landrove defiende el dictamen en nombre de la comisión.

Dice que a su juicio no está muy clara la voluntad de los electores alaveses.

(Ocupa la Presidencia el señor Casanueva).

Termina el señor Landrove diciendo debe verificarse en Alava nuevo plebiscito.

Los monárquicos solicitan votación nominal para aprobación del voto particular del señor Aguirre.

Este voto particular es rechazado en votación nominal por 158 votos contra 85.

Se concede la palabra al señor Oriol para consumir un turno en contra del dictamen.

Como Oriol no está en el hemiciclo salen varios diputados a los pasillos para buscarle, entendiéndose de encontrarse aquí ausente del Parlamento.

En ausencia de Oriol hace uso de la palabra para consumir un turno en contra Maeztu.

Comienza diciendo que Alava no sabe qué es Euzkadi, y que Alava es una tierra eminentemente castellana, asegurando lo prueban así infinidad de documentos.

Afirma como muy bien el carácter de los alaveses, y dice de ellos son amigos de sus libertades y sus fueros, pero sin votos, papeletas ni plebiscitos.

Entona un canto a las tierras alavesas, reiterando que eson castellanos, y para probarlo cita fechas, documentos y copias.

A partir de este punto se oye dificultosamente al orador por interrumpirle sin cesar catalanes de la derecha, diputados de la Esquerre y nacionalistas vascos.

Varios párrafos del discurso de Maeztu son acogidos con grandes carcajadas por catalanes de la decha, diputados de la Esquerre y nacionalistas vascos, originándose incidentes por las contrapropuestas de los monárquicos.

Pascual Leone, presidente de la comisión de estatutos, dice que ésta es partidaria de un nuevo plebiscito en Alava, y tal asunto y no otro es lo que debe discutirse y votarse.

Albifana le dice que eso deberá discutirse solamente cuando en las Cortes no existan quienes, como el señor Aguirre, no sean ciudadanos españoles. (Rumores e imprecaciones).

Aguirre: ¿Pero cree su señoría que voy a descender a contestarle? (Grandes aplausos en todas las oposiciones no monárquicas).

Leizaola refuta las manifestaciones del señor Maeztu.

El Maeztu es tan partidario del unitarismo, ¿cómo defiende la separación de Alava del resto del país vasco? (Aplausos generales).

Estima que el espíritu alavés ha cambiado radicalmente y cree no es como el señor Maeztu lo ha pintado, sino muy diferente.

Se afirma en sus convicciones nacionalistas vascas, y asegura que los nacionalistas vascos jamás intentarán una dominación del país vasco.

**Academia Focillas**

Sección especial para  
**CARTEROS URBANOS**

Varios aprobados última convocatoria  
**SECRETARIOS DE JUZGADO MUNICIPAL**

Sin limitación de edad  
 28 aprobados de 29 presentados  
**INGRESO BACHILLERATO**

Todos los presentados fueron aprobados; varias matriculas.  
 García Castañón, 3. Tel. 2279

Invita a los monárquicos a citar un caso de ciudadano alavés que siendo oponente al estatuto lo hubiese votado, y termina diciendo que el amor a las libertades propias se siente en Alava como en el resto del país.

Rectifica Maeztu y dice que la patria es indivisible y que el señor Aguirre y sus amigos son separatistas. (Rumores e interrupciones de catalanes y vascos).

Leizaola: Ese es otro problema. No se trata de eso ahora.

Maeztu: El señor Oriol, que es antiestatutista, ¿cuántos votos obtuvo?

Una voz: Unos sesenta mil duros. (Grandes risas).

Maeztu termina reiterando su oposición al dictamen.

El presidente de la Cámara dice: se suspende este debate. (Rumores).

El presidente de la comisión de estatutos: Pido la palabra.

Leizaola: ¿En qué es eso?

El presidente de la Cámara: ¿Qué tono es ese? Se suspende este debate.

Monzón, nacionalista vasco: Vámonos, que aquí nada tenemos que hacer. Yo no vuelvo más. (Fuertes rumores y en las derechas aplausos).

Careaga, nacionalista vasco, al tiempo de abandonar el salón se vuelve y apoya a las derechas: ¡Traidores! No nos apostrofa como prometisteis. Eso es una deserción, porque representamos a un pueblo que pide un pedazo de su libertad. (Las palabras del señor Careaga promueven un gran escándalo. Las derechas increpan a los nacionalistas vascos mientras todos los republicanos de la oposición, los socialistas y todos los catalanes de derecha e izquierda les aplauden fervorosamente).

Trabal, de la Esquerre: ¡Qué amigos tienen sus señorías, que les abandonan en estos momentos. ¡Para que se fien de ellos!

Careaga: Tiene razón su señoría, ahora me he convencido. Desde ahora mis amigos están allí — señalando a las izquierdas —.

Voces en las derechas: Muy bien, encantados.

(Los diputados nacionalistas vascos dejan sus escaños y acompañan a sus compañeros Careaga y Monzón al salir éstos del salón, siendo aplaudidos por todas las oposiciones no monárquicas. El barullo sigue y la presidencia reclama repetidamente orden de los señores diputados).

Malos tratos a unos diputados

Ramos Acosta pide al ministro de Justicia explique por qué se ha maltratado en la cárcel de Málaga a unos detenidos por los últimos sucesos.

El Ministro de Justicia le dice se halla a su disposición para cuando quiera dirigirse una interpelección sobre el asunto.

Varios socialistas: Ahora, ahora mismo.

La presidencia: ¿Cómo ahora mismo? Ya se resolverá sobre la fecha de acuerdo el ministro y esta presidencia. (Rumores).

Se reanuda la discusión del dictamen de la comisión de Obras Públicas sobre el proyecto de ley facultando al Ministro del ramo para conceder a las compañías ferroviarias con carácter temporal nueva autorización para aumento de un quince por ciento de las tarifas.

Marial defiende un voto particular.

Solicita se clasifique el auxilio a conceder a las compañías según se consideren éstas de interés público o no.

Sabe que su voto será rechazado.

Resalta que la elevación de tarifas creará un grave problema a muchas industrias.

Lee cifras de balances de diversas compañías ferroviarias.

La situación mala de las compañías arranca de una época de negocios fabulosos. (Aplausos de los socialistas).

Por la comisión le contesta Blanc.

Advierte que el proyecto es de carácter general, sin caer culpa a la comisión de que la situación de algunas compañías sea muy diferente a la de otras.

Teodomiro Menéndez recuerda que desde el año 1918 trabajan los socialistas por la resolución del problema.

El Ministro de Obras: ¿Y por qué no lo resolvieron en los dos años que ocupó su señoría la subsecretaría del departamento?

Teodomiro Menéndez dice que ya suprimió los billetes gratuitos, que se facilitaron a montones.

Blanc rechaza por la comisión el voto particular de Marial, lo que mantiene, desechándose en votación por 84 votos contra dos previa la retirada de socialistas y republicanos de izquierda. Como el número de votantes no es suficiente para la validez de la votación se aplaza ésta.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve y cuarto de la noche.

A los periodistas anunció el señor Alba después de la sesión que mañana se continuará el examen de tratados comerciales, siguiendo a este asunto los debates sobre presupuesto de Estado, plebiscito en Alava sobre el estatuto vasco y aumento de las tarifas ferroviarias.

Desmintió haber recibido cartas de los señores Just y Marco Miranda renunciando a sus actas de diputados.

Al suspenderse el debate relativo al plebiscito en Alava para ingreso en el estatuto vasco dijeron en los pasillos varios diputados nacionalistas vascos que el resultado de la votación acerca de la propuesta del señor Aguirre había sido una maniobra de la Ceda, ya que en momentos tan decisivos para ellos como el que en decidía si se anulaba o no el plebiscito ya celebrado en Alava ha faltado a su compromiso de votar con ellos a favor de la proposición de Aguirre.

Consideraba lo ocurrido una traición de las derechas, mayormente cuando en sus programas electorales por el Norte llevaron como bandera la cuestión del estatuto.

Ante esta traición los señores Landaburu, Monzón y Careaga repitieron lo ya manifestado en el salón de sesiones, asegurando se retirarían del Parlamento para no volver más, asqueados ante maniobras como la de hoy, que estimaban como de la más baja política.

En el pasillo central del Congreso se registró a última hora de la tarde un violento incidente entre los señores Careaga, nacionalista vasco, y Villalonga, de la Ceda.

El primero dijo al segundo: Ustedes nos han traicionado. Nos dijeron que votarían a favor de que prevaleciera el antiguo plebiscito de Alava y no han sido leales.

Atraidamente respondió Villalonga que no le consentía se expresara en los términos en que lo hacía. La oportuna intervención del señor Gil Robles evitó que el asunto pasara a mayores.

Gil Robles manifestó a los periodistas que los diputados valencianos de la Ceda han cumplido con su deber respecto al estatuto vasco, pues tienen el ideario de la Ceda. Le parecía que el enojo de los vascos más que contra la Ceda iba contra el grupo valenciano de la organización.

Comentando don José Antonio de Aguirre las declaraciones de los señores Landaburu, Careaga y Monzón dijo creer se debían a momentáneo acaloramiento. El se mostraba más conciliador y suponía que la salida del salón de sesiones de aquellos compañeros era demostración de su disgusto de hoy, sin implicar retirada definitiva, esperando que se reintegrarían a sus escaños.

## NOTICIAS DE MADRID

### Inauguración del Congreso de Ciencias químicas. Los diputados radicales acuerdan requerir a los socialistas y al señor Azaña para que justifiquen en la Cámara los ataques difamatorios que les dirigen en la calle. Declaraciones de Martínez Barrio sobre su posición política.

Madrid 5, 23'30

**UNA NOTA DE LA MINORÍA RADICAL**

En el domicilio social del partido radical se reunió la minoría parlamentaria, presidiendo el señor Guerra del Río.

A la terminación se facilitó a la Prensa una nota diciendo:

La minoría, excedida en su paciencia ante la campaña de difamación que se hace del partido y del Gobierno, hace constar, aun cuando no desconozca el alcance y extensión de los móviles de dicha campaña, que cuando de ella se hacen eco personalidades que, como Azaña, han dirigido el Gobierno de la República y aspiran a dirigir fuerzas gubernamentales, que entienden tienen el deber de acudir al Parlamento para justificar las acusaciones. La minoría requiere a Azaña para que las concrete, so pena de querer ante la opinión como un vulgar difamador. La minoría buscará medio reglamentario y rápido de que se debatan las acusaciones que se lanzan en interrupciones injuriosas en el Parlamento, especialmente por los socialistas y Prieto.

No puede soportar esta situación de maza, acordando querrelarse contra publicaciones que aprovechan las corruptelas parlamentarias para dedicarse al empleo de retenciones e imputaciones deshonrosas, contribuyendo al encarecimiento político. Para ello cuando se presente un suplicatorio de este género se pedirá a la Cámara su concesión.

Al salir de la reunión los diputados radicales se encontraban satisfechos, diciendo que los ataques de derechas e izquierdas sólo consiguen que la minoría esté cada vez más unida.

Sigfrido Blasco dijo que los autonomistas valencianos habían acordado votar la "guillotina", a pesar de lo cual Yust vaciló y llegó a anunciar la renuncia al acta. Marco Miranda adoptó idéntica actitud, pero cree que éste volverá de su acuerdo.

que se requiera la presencia del señor Azaña en el salón de sesiones.

Opinión general es que el señor Azaña no acudirá a la Cámara hasta que haya sido discutida la concesión de la amnistía.

**HABLA SALAZAR**

A los informadores dijo el Ministro de la Gobernación a primera hora de la tarde que en provincias era general la tranquilidad.

Dijo no había asistido a la reunión de la minoría radical por haber tenido que estar conferenciando con Lerroux acerca del Consejo de mañana. Sabía que las deliberaciones habían transcurrido en el seno de la minoría con gran cordialidad, y agregó, ante gestos dubitativos de algunos reporteros, que en la minoría es perfecta la disciplina, y que quien vaya contra su vitalidad comete un delito de lesa patria y lesa República. En el partido radical solamente hay diferencias de matiz, como en todos los partidos, pero no afectan a nada sustancial.

**LA DISCIPLINA EN CORREOS Y TELEGRAFOS**

El Ministro de Comunicaciones ha declarado que en la "Gaceta" aparecerá mañana una orden disolviendo la junta asesora de personal y los Consejos técnicos, que son bonitas martingalas.

Ha dado cuenta de haber encargado a un abogado del Estado la instrucción del oportuno expediente en relación con los últimos incidentes en Telegrafos.

Se sabe que además de las disposiciones que se publicarán mañana en la "Gaceta" el señor Cid propondrá al Consejo de Ministros otras medidas de mayor gravedad tendentes al restablecimiento de la disciplina en los cuerpos de su departamento.

**MANIFESTACIONES DE LERROUX**

Al llegar a la Cámara el señor Lerroux fue preguntado sobre la impresión que le hubiesen producido los acuerdos de la minoría radical, respondiendo: admirable.

Dijo Barrio que le había visitado para despedirse, pues va a marchar a Andalucía, produciéndose dentro de la disciplina de siempre.

Refiriéndose a cuanto se dice sobre Ifni afirmó que nada anormal acontece.

**BARRIO HABLA DE SU POSICION POLITICA**

Contestando a preguntas de un redactor de la Agencia Mencheta ha hecho el expresidente del Consejo señor Martínez Barrio extensas declaraciones acerca de su situación política.

Quité importancia a su cambio de escaño en el salón de sesiones y a su abstención en la votación de la "guillotina".

El acuerdo de que se habla, tomó la minoría radical de expulsar de su seno a quien no votase la "guillotina" no puede afectarle por no haberle sido notificado.

Recordó que en las Constituyentes en muchas ocasiones fueron dejados los miembros de la minoría en libertad para votar o no determinados asuntos.

Cree que su actitud robustece al partido radical, pues al ver las derechas que en el seno del mismo hay quien sostiene la tendencia más congruente con el ideario de la agrupación na presionarían tanto como ahora lo hacen.

Lo que ocurre es que las derechas tienen que complacer a las clientelas que les dieron los votos, y que el Gobierno tiene que adaptarse a las circunstancias, siendo evidente que el señor Lerroux realiza un necesario sacrificio.

Piensa seriamente en la realidad de un mañana, cuando gastado el partido radical parezca haya de desembocarse forzosamente en un Gobierno Azaña, o en uno Gil Robles, pretendiendo haya para entonces un ambiente favorable a solución menos radical.

Signe considerándose radical. Pasa en este partido que los recién llegados pretenden imponer sus opiniones en vez de aceptar el ideario del partido.

Celebrará que dentro de las Cortes se den las máximas coincidencias que permitan prolongar la vida de aquéllas y la del Gobierno.

Nunca sucederá a un Gobierno Lerroux, pues no está dispuesto a convertirse en un guiñapo.

Aclaró que al hablar en su discurso de Sevilla de manos limpias se refería a las suyas.

Negó hubiese aludido al Ministro de la Gobernación.

Rechazó el sambenito que se le ha colgado de no haber respetado la voluntad del país en las elecciones, y olvidan quienes lo hacen que fué él quien con mayor eficacia se opuso a la disolución de las Cortes antes de constituirse.

La opinión del país puede modificarse de cualquier modo, pero los partidos no deben desvirtuar los contenidos de sus idearios.

Tal es su posición.

No es opuesto a que ocupen el Poder republicanos de izquierda o de la derecha, pues Acción Popular y socialistas acatan la República siempre que ésta haga tal cosa o tal otra, si así no sucede la niegan.

Lamentó se olvidase su sacrificio al encarecerse del poder el pasado año y anunció volverá de Alamo, para donde sale mañana a fin de asistir al banquete oficial que se celebrará el 14 de abril.

Cuando se enteró Prieto de la nota de los radicales declaró está a la disposición de quien quiera interrogarle.

**RECURSO DESESTIMADO**

El Tribunal de Garantías ha conocido en un recurso interpuesto por el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, desestimándolo.

**PINTOR ENFERMO**

Se encuentra enfermo de gravedad el ilustre pintor Marceliano Santa María.

**UNA QUERRELLA CONTRA "INFORMACIONES"**

El diputado socialista Rodríguez Vera se ha querrelado contra "Informaciones" por un artículo en que habla de las carreras de galgos.

**LA SITUACION EN VALENCIA**

Parece que en el Consejo de Ministros de mañana se tratará de la grave situación que atraviesa Valencia a consecuencia de las huelgas.

Probablemente a la dimisión del gobernador seguirán las de otras autoridades, incluso una militar.

**VIAJE DE BARRIO**

Por la tarde Martínez Barrio visitó a Alba para despedirse, pues va a marchar mañana a Sevilla y Ayamonte, volviendo a Madrid para asistir al banquete oficial con motivo de las fiestas del 14 de abril. A las 10 en Tánger se propone celebrar la colonia española para conmemorar el advenimiento de la República en España es deseo suyo asistir, por lo que su próxima estancia en Madrid será brevísima.

**CONGRESO DE CIENCIAS QUIMICAS**

En la sala del Capitol se inauguró el Congreso de ciencias químicas.

Presidió el jefe de Estado, que en su discurso inaugural ensalzó la ciencia química por servir no sólo para la obra destructora de la guerra sino también para afianzar la paz de los pueblos.

**LOS EXAMENES DE PROCURADORES EN PAMPLONA**

En la "Gaceta" aparece una disposición nombrando a don Federico Baudín presidente del Tribunal ante el que habrán de examinarse en la Audiencia de Pamplona los aspirantes a Procuradores de los Tribunales.

**LOS DE LA ESQUERRA**

Se reunió por la mañana en el Congreso la minoría de la Esquerre.

Lamentaron los reunidos la solución violenta que en la sesión de ayer se dió al asunto de los haberes del clero.

En cuanto a las tarifas ferroviarias acordaron presentar enmienda para que se auxilie a los funcionarios con sueldo inferior a setecientos cincuenta pesetas.

Decidieron oponerse a la adquisición del Retablo del Mar, mientras no se dé solución adecuada a problemas que la requieren inaplazablemente.

Examinaron la amnistía y las peticiones de ampliación y cordaron votar contra el restablecimiento de la pena de muerte, si bien proponiendo que para los atracos a mano armada y con explosivos se fije la pena de reclusión mayor en su grado máximo.

**LA NOTA DE LOS RADICALES**

En la Cámara se comentó mucho la nota facilitada por los diputados radicales conminando a Azaña a que explique en el Parlamento en qué funda sus acusaciones contra los radicales.

Maura cree que Azaña acudirá en breve al Congreso.

Se ha dicho que los radicales defenderá mañana una proposición en el sentido de

**F. Salaverri**

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

**Doctor M. SALAVERRI**

BILBAO—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirán en Pamplona el día 3 de Abril en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

**Clínica Ortopédica de Bilbao**

EN SAN SEBASTIÁN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

**CREDITO NAVARRO**

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1884

Capital social... 15.000.000 de pesetas  
 Capital emitido... 10.000.000 de "  
 Fondos de reserva... 6.486.811 "

Con Sucursales en Alcañiz, Añón, Buñuel, Caparroso, Cascaño, Centredigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Múgica, Ochagavía, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE CORTES DE ALQUILER

**Realiza toda clase de operaciones bancarias**

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Reservando las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 3 %  
 Depósitos a plazo de 3 meses... 4 %  
 Depósitos a plazo de 6 meses... 5 %  
 Depósitos a plazo de un año... 6 %

**Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100**

**Máquinas de escribir**

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en

**Funeraria de Ciga**

Zapatería, 56 Teléfono 2115  
 PAMPLONA

**LABORATORIO**

De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.



Conferencias pedagógicas del P. Herrera

Programa para hoy día 6. Segunda lección. Ambiente de la educación.—La familia cristiana.—El combate contra la familia...

Pornografía elegante

Los traficantes de la inmoralidad, los que movidos por su afán de lucro no reparan en medios para obtener sus ganancias, han encontrado un procedimiento para la alta financiación de sus empresas.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

En Francia ha sido aprobado definitivamente el programa de restablecimiento financiero

Se dice que el suicidio del Ministro de Justicia cubano provocará en breve una revolución.—La posibilidad de la extradición de Machado.—Se practican numerosas detenciones

CRONICA

Los presuntos asesinos de Priate

No ha podido probarse todavía la culpabilidad de los tres aventureros detenidos como presuntos autores del asesinato del magistrado M. Priate.

Impuesto sobre los sueldos, 360 millones. Reorganización de los socorros por pago y de los servicios ferroviarios, 300 millones.

HA SIDO APROBADO DEFINITIVAMENTE EL PROGRAMA DE RESTABLECIMIENTO FINANCIERO. París.—A la caída del Consejo de ministros celebrado ayer tarde se publicó un comunicado oficial para dar a conocer el programa del restablecimiento financiero.

El Consejo de ministros fijó en 4.000 millones la cifra del déficit real del presupuesto de 1934, y se tiene en cuenta la baja en la recaudación de los impuestos.

El Gobierno obtuvo economías por valor de 680 millones de pesetas con reducción o supresión de ciertos títulos de materias y subvenciones. Decidió reducir en un 10 por 100 los efectivos de los funcionarios y proceder a una reforma real administrativa.

El ministro de Trabajo, por su parte, estudia una reorganización de los socorros por paro forzoso y un nuevo mecanismo financiero de la ley de Seguros sociales.

El ministro de Obras Públicas también estudia medidas conducentes a poner término al déficit de los ferrocarriles.

Cuando se reanuden las sesiones de la Cámara, el Gobierno depositará un proyecto de reforma y simplificación del sistema oficial. Para enjugar el déficit de 4.040 millones el Gobierno habrá de obtener de los ex combatientes y de las víctimas de la guerra su concurso voluntario, y el señor Doumergue recibirá a sus representantes el lunes próximo.

La primera serie de decretos leyes ha sido firmada ya por el presidente de la República esta tarde. Las medidas son las siguientes:

- Reducción de los créditos por capitales, 628 millones. Reducción de las subvenciones, 32 millones. Reforma administrativa y reducción del número de funcionarios, 750 millones. Reforma de las jubilaciones, 500 millones. Supresión de las gratificaciones y acumulaciones y reducción del número de oficinas 190 millones.

RUSIA FIRMA CONVENIOS DE NO AGRESION CON LAS VECINAS REPUBLICAS. Moscú.—Se ha procedido a la firma de los protocolos de prórroga hasta final de 1935, de los proyectos de no agresión y solución pacífica de conflictos entre la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, de una parte, y de otra, Estonia, Lituania y Letonia.

MOCION DE CARGOS EN LA SOVIETICA. Moscú.—El presidente del Consejo de administración del Banco de Estado y comisario del pueblo adjunto de Hacienda, ha sido relevado de sus funciones y nombrado comisario del pueblo en las granjas del Estado para el cultivo de cereales y para la ganadería.

LA EXTRADICION DE MACHADO. Habana.—El procurador general, Pablo Lavín, ha presentado, contra el ex presidente Machado, ante los Tribunales siete casos concretos que permiten la extradición del citado político en virtud del Tratado cubano-americano.

REUNION DE LA CONFERENCIA DEL DESARME PARA EL DIA DIEZ. Londres.—Con toda actividad preparándose la reunión de la Conferencia del Desarme, que tendrá lugar el día 10 del corriente mes.

Mañana viernes, saldrá en dirección a París, acompañado de Aghinides. El sábado será recibido por Bartheu, en la capital de Francia y el domingo hará varias visitas en el mismo punto.

El lunes se propone salir para Ginebra. LA SEÑORA STAVISKY VISITA A SUS HIJOS

París.—La viuda de Stavisky, detenida como se sabe de resultados del proceso que se instruye por los negocios sucios de su marido, fué autorizada ayer para ver a sus hijos.

Estuvo con éstos en una clínica de Neuilly, donde están atendiendo a su quebrantada salud tanto Claudia como Francisco.

Los magistrados creyeron un deber de humanidad autorizar esta visita de la madre a sus hijos, de los que se halla separada desde que fué detenida.

TITULESCO A LA CONFERENCIA DEL DESARME. Bucarest.—Está confirmado oficialmente que el día 7 saldrá para Ginebra el ministro de Negocios Extranjeros de Rumania señor Titulesco.

Participará directamente en la Conferencia del Desarme y se propone, igualmente, entrevistarse con el representante de los Soviets, Litvinoff, con el que cambiará impresiones de interés.

La visita a París será el día 7. SE ESPERA EL INFORME DE LOS MEDICOS SOBRE EL ESTADO MENTAL DEL BANDIDO CORSO SPADA

Marsella.—Spada, el célebre bandido corso, que para retrasar la hora de la justici...

En la (canonización del Beato Juan Bosco

En la (canonización del Beato Juan Bosco. Sin días de gloria para la Pia Sociedad Salesiana y de general satisfacción para la Iglesia de Cristo.

1873.—El 3 de abril son aprobadas las Constituciones de la Sociedad Salesiana.

1875.—Primera expedición de Misioneros para la Patagonia.

1876.—Erección canónica de los Cooperadores Salesianos.

1886.—Don Bosco viene a España, y en Barcelona se le tributa un gran recibimiento.

1887.—Gran expansión de las Obras Salesianas. Su salud va de mal en peor. El 23 de diciembre recibe el Viático.

1888.—El 29 de enero recibe su última comunión. El 313 vuela al seno de Dios. El 4 de febrero es llevado su cuerpo a Valsúbia, donde el 6 recibe sepultura.

1890.—Comienza el proceso diocesano sobre la fama de santidad, virtudes y milagros del Siervo de Dios.

1907.—Es declarado Vble.

1929.—El 2 de junio es elevado al honor de los altares y su frente nimbada con la aureola de los Beatos.

El 1 de abril de 1934.—El Vicario de Jesucristo, ante la expectación del mundo entero, desde lo alto de su cátedra, y actuando como Doctor y Jefe de la Iglesia universal, ha pronunciado la ansiada fórmula "En honor de la Santa e Indivisible Trinidad; por la exaltación de la fe católica y acrecentamiento de la religión cristiana; con la autoridad de Nuestro Señor Jesucristo, de los bienaventurados Apóstoles Pedro y Pablo y la que Nos hemos recibido; después de honda deliberación y habiendo invocado muchas veces el auxilio divino; de acuerdo con nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana, Patriarcas, Arzobispos, y Obispos presentes en esta ciudad; Nos decretamos y definimos Santo; Nos, inscribimos en el Catálogo de los Santos al Beato Juan Bosco, estableciendo que su memoria sea celebrada, todos los años, con piadosa devoción en la Iglesia Universal el día 28 de abril.

Seámos propicia la intercesión del nuevo Santo.

(Retirado de nuestro número de ayer por exceso de original).

OFICIALES

VENTA DE 900 ARBOLES DE PINO. Se admiten proposiciones en pliego cerrado (hasta el día 15 de abril) para venta de 900 árboles de pino del monte de Equibait (Lérite). Condiciones y demás detalles en Elcano en casa de don Blas Alzu.

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SESMA

El Ayuntamiento y Veintena de la villa de Sesma, debidamente autorizados por la Excelentísima Diputación Foral de Navarra, han resuelto emitir un empréstito de 600.000 pesetas a interés de 5,50 por 100 anual libre de impuestos.

Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectivos presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de Obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de éstas.

Tanto el pago de cupones como la amortización de las Obligaciones designadas en sorteo se verificarán en primero de enero de cada año.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de la Villa; y tanto del capital como sus intereses responde este Municipio, que carece de toda deuda, con todos sus bienes, rentas que ingresen en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrata el primero de enero de 1935.

Sesma primero de abril de 1934.—El Alcalde Presidente, Bernabé Palacios.

AYUNTAMIENTO DE SAN MARTIN DE UNX

Subasta de obras

El Ayuntamiento de mi presidencia, autorizado por la Excelentísima Diputación admitirá proposiciones en pliegos cerrados hasta las once de la mañana del día veinte de los corrientes, para la ejecución de las obras proyectadas de abastecimiento de aguas y saneamiento de esta villa, con sujeción al proyecto y pliego de condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría municipal, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 182.100,76 pesetas.

La apertura de pliegos tendrá lugar en la Sala Consistorial, el día veinte del actual, a las once horas.

Las proposiciones, ajustadas al modelo que al final se inserta, deben dirigirse al señor Alcalde, en sobre cerrado y lacrado, consignando en el mismo el objeto a que se refieren, y el Ayuntamiento se reserva el derecho de aceptar la que estime más conveniente o de rechazarlas todas.

San Martín de Unx 2 de Abril de 1934. El Alcalde, Porfirio Muruzabal

Modelo de proposición

Don..... vecino de..... con cédula personal de..... clase, núm..... expedida en..... en el corriente ejercicio, enterado de los planes, presupuesto y pliegos de condiciones que integran el proyecto de abastecimiento de aguas y saneamiento de San Martín de Unx, se comprometo a la ejecución total de dichas obras por la cantidad de..... pesetas (en letra) con sujeción estricta a las condiciones estipuladas para ellas.

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno.

Consultor: Dr. Jaime Ledesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I.n.º 16 emp. ZARAGOZA

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA ECONOMIA DIPUTACION. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Table with 2 columns: Libretas ordinarias a la vista, Imposiciones anuales, Imposiciones semestrales, Cuentas corrientes a la vista.

Egares sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Esplancho. SUCURSALES: Alcañiz, Añón, Arba, Atalaya, Caparroso, Cascante, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Iruya, Leizaola, Lescage, Lodosa, Los Arce, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Liquidación de Zapatos

Liquidamos todas las existencias de Zapatos y Botas de Caballero, Señora y Niño a 10 pesetas el par, por cesación en este negocio de Calzado. Hay dos mil pares.

Mercaderes, núm. 9 (Frente a Chapitela)

CARBONES. Hojas, antracitas, coque. LUIS REVESTIDO SAGARDOY. Sarriena, 34. Teléfono 2279. Pamplona.

J. Gortari. Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo. Estafeta, 47, segundo — PAMPLONA

HAMBURG-AMERIKA LINIE. (COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA) Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo. Próximas salidas de Puertos Españoles: Línea a Cuba y Méjico, Línea a la América Central, Línea a Sudamérica.

Aceros Hierros, Carbones, Ferrería, Talleres de construcción. Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería. MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2. LOGROÑO

En la (canonización del Beato Juan Bosco. Sin días de gloria para la Pia Sociedad Salesiana y de general satisfacción para la Iglesia de Cristo. 1873.—El 3 de abril son aprobadas las Constituciones de la Sociedad Salesiana. 1875.—Primera expedición de Misioneros para la Patagonia. 1876.—Erección canónica de los Cooperadores Salesianos. 1886.—Don Bosco viene a España, y en Barcelona se le tributa un gran recibimiento. 1887.—Gran expansión de las Obras Salesianas. Su salud va de mal en peor. El 23 de diciembre recibe el Viático. 1888.—El 29 de enero recibe su última comunión. El 313 vuela al seno de Dios. El 4 de febrero es llevado su cuerpo a Valsúbia, donde el 6 recibe sepultura. 1890.—Comienza el proceso diocesano sobre la fama de santidad, virtudes y milagros del Siervo de Dios. 1907.—Es declarado Vble. 1929.—El 2 de junio es elevado al honor de los altares y su frente nimbada con la aureola de los Beatos. El 1 de abril de 1934.—El Vicario de Jesucristo, ante la expectación del mundo entero, desde lo alto de su cátedra, y actuando como Doctor y Jefe de la Iglesia universal, ha pronunciado la ansiada fórmula "En honor de la Santa e Indivisible Trinidad; por la exaltación de la fe católica y acrecentamiento de la religión cristiana; con la autoridad de Nuestro Señor Jesucristo, de los bienaventurados Apóstoles Pedro y Pablo y la que Nos hemos recibido; después de honda deliberación y habiendo invocado muchas veces el auxilio divino; de acuerdo con nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana, Patriarcas, Arzobispos, y Obispos presentes en esta ciudad; Nos decretamos y definimos Santo; Nos, inscribimos en el Catálogo de los Santos al Beato Juan Bosco, estableciendo que su memoria sea celebrada, todos los años, con piadosa devoción en la Iglesia Universal el día 28 de abril. Seámos propicia la intercesión del nuevo Santo. (Retirado de nuestro número de ayer por exceso de original).





Un caso en Euskalduna. Triunfo significativo de Arce e Irigoyen

Mi escasa fortuna me ha servido varias veces una incompatibilidad lamentable en el momento de jugarse en Euskalduna partidos de gran interés. Medio año anduvimos solicitando la opoición Arce-Azpíroz y cuando se logró, otros afanes nos retención fuera. Y sabido el resultado, aún lamento más mi ausencia. Quedaba pendiente de una observación más reiterada y reflexiva ese juego de Azpíroz, todavía más espectacular que práctico y ningún otro como el de Arce para contrarrestarlo. El joven jugador navarro, en quien tiene puestas muchas esperanzas la afición del Remonte, ha venido a este mundillo artístico con un buen regalo de su hada madrina. Empezar por lo que les es más difícil a los que cursan esta especialidad. Tiene una facilidad y dureza de remonida verdaderamente extraordinarias. A favor de ellas se ha colocado enseguida, en un punto destacado, sin que las otras cualidades que pudiéramos llamar intrínsecas, hayan acompañado en igual proporción a la formación integral del pelotari. Son estas últimas el sentido y concepción de la lucha, clásico y variado como para alternar con juegos distintos; la oportunidad de actuación, valorando cada momento del tanto y el momento psicológico del contrario y el propio, para acudir a una defensa o para decidir el ataque. Los grandes jugadores dan a entender su juego por lo que ellos hacen y por lo que permiten hacer a sus compañeros, cubriéndoles, anticipándose en una entrada, aun cuando sea peligrosa, cuando le ven en compromiso o mal emplazado, delimitándole bien la acuidad a la pelota y su situación en la expectación de ella. Estas últimas calidades no las hemos visto destacadas en el juego de Azpíroz, aun en sus días propicios de buen resultado de tanteo. Su poder, su brío y decisión salen siempre a luz; pero sin la función rectora que deriva de esas otras, en cuya prosecución debe poner ahora el máximo empeño si ha de alcanzar puesto de categoría entre los mejores. Quizás sea esta una explicación, al que conceptualmente fracasó de Azpíroz-Salaberría, ante Arce-Irigoyen. Representaba en aquel papel mucho más aquella primera pareja; aun cuando en Euskalduna, lo mismo el gran artista del "Remonte" que motejan "Chichán", como el voluntario Irigoyen, no tienen por qué ceder a nadie preeminencias de consideración. Un poco aventurados en nuestros juicios, creímos que la extensión mayor de Salaberría permitiría la entrada desbarbazada de Azpíroz para gravitar el partido del lado de ellos. Por lo que nos dicen, Arce fué mucho más jugador que Azpíroz, cosa que no precisaba demostración; e Irigoyen, que tiene un resorte de admirable extensión de voluntad y juego, se midió en igualdad con Salaberría y aún le superó en juego, con lo que no había más que resignarse a los hechos que tuvieron la elocuencia que destacó el tallador, inclinado desde poco después del comienzo por Arce-Irigoyen, que se pueden apuntar este triunfo de juego y de técnica. Faltó a Azpíroz lo que Arce supo hacer a maravilla, con su gran experiencia de veterano del Remonte. El juego de rincón, de defensa de la pelota mala, a la que hay que entrar con decisión, porque entraña peligro positivo para el zaguero. Si en todos los juegos largos es oportuna esta actuación del delantero, en el Remonte imprescindible, ya que la tónica del tanto la da el juego del delantero más práctico y eficiente, por conocidas razones de proyección y efecto de pelota, mucho más vivos a corta distancia del frontón. Abrego explica maravillosamente este te-

SECCIÓN DE DEPORTES

ESTAMPAS MONTAÑESAS

Enchufistas. Un comerciante aprovechado y las melodías wagnerianas

Por Luis LOPERENA

Más que ingeniosa nuestra atrevida pluma, quiere poner de manifiesto la médula psicológica de este país en el que una adaptación tan utilitarista a la vida se le ha dado, si bien no en toda la extensión que el calificativo puede abarcar. Diríamos nuestro deber de cronista, pero mejor va nuestra afición a tan discutida labor, nos pane en la mano la existencia de unos vivientes que llenan muy completo las condiciones que para descubrir el "modus vivendi" de este angosto valle nos hemos propuesto, obedeciendo a un mandato del que no veo voy a quedar muy bien parado —pero en fin, dígame—fui yo el primero en adelantar mi impaciencia como reporter. Diré pues que esta idea me ha acrecido al estudio de detalles en cuyo desarrollo van impresos rasgos característicos, genuinamente regionalistas y así he topado con lo que sirve de encabezamiento a estas líneas—cuya significación al igual que el fin que nos proponemos, dista mucho de conocer la sátira burlesca ni el endiablado encono. Esto puede servir de aclaración previa para aquellos quienes trasapando el umbral de mi sana intención quieran ver un motivo algo más vil del que yo me propongo al confeccionar estas estampas; al César lo que es del César y... Pero ¿es que el socialismo ha germinado en este país? En esto no voy a meterme porque ni quiero ni es mi propósito—sólo he de manifestar que los hay enchufistas pero que los hay en todos los matices políticos—y esto es agua muy pura, purísima—de la fuente de la verdad salda. Por eso no extrañará que evoque el recuerdo de un amable "guizón" cuya filiación y vecindad hago muy bien de omitir, a quien no rehusamos el calificativo de enchufista, que ni ha sido ni ha pensado nunca en ser nada que se aparte de la sana razón y que no compagine con sus cristianísimas convicciones religiosas. Sería un crimen rezase el credo de aquel ídolo de los enchufes—léase Cordero—pues ejercer la función de matar animales y esto de matar... aunque no sea más el oírlo habría de repudiarse. Pero es la realidad vivida, pues aún acá para otros cargos tan honrosos como medieramente lucrativos. Y dirás lector ¿será este uno de esos hombres cuya "despedada mentalidad va unida a una inigualable habilidad" que hacen ser únicos e insustituibles? ¿Descubrir esto sería salirme de mis casillas, yo únicamente puedo decirte que este buen señor está cargado de hijos y en su corazón brotan muy puros esos sentimientos de fraternidad, deber intangible del hombre hecho en la virtud cristiana. Que somos así—muchas veces tratamos de inconcebible una razón y no nos fijamos y

En Euskal-jai

Bernardo Irigoyen es hombre pelotari reservado para las grandes empresas, es decir, para partidos en que alternen las primeras figuras del remonte, con los que se desmenuven como uno de tantos de la categoría; pero hacerlos descender de ese sitio para alternar con segundos, le desconcierta y juega como de compulso; como si se tratara de una partida de mus. Ayer tarde lo incluyó la empresa en una combinación en que había de poner mucha carne en el asador para salir airoso de la contienda. Llevaba de compañero a Clidóz contra Arano y Fitero, y tan desdichada fué su actuación, que apesar de los esfuerzos que realizó Clidóz, ante los contrarios de empuje que ayer se le enfrentaban, la derrota fué humillante, pues éstos últimos arrollaron cuanto se les opuso, claro, es que, como ya hemos dicho, Irigoyen no opuso nada, y llegaron a los 50 tantos dejando a Bernardo en 25. Los vencedores jugaron sueltamente y no hubieron de pasar por un solo momento de apuro. A continuación contendieron Insausti y Urzaizqui, de un bando, y Azcona con Iraola de otro, partido fácil para estos últimos que dejaron a aquellos en 32 tanto para los consabidos 45. Total, hora y tres cuartos de sesión.

BOXEO

PELEARA JOSE GIRONES CONTRA JAVIER TORRENS? Barcelona.—Javier Torrens, el peso pluma catalán, ha dirigido una carta a la Prensa mostrando deseos de pelear con José Gironés. Este, por su parte, ha contestado diciendo que no tiene inconveniente en dar toda clase de facilidades para que la pelea se lleve a efecto. Como dato curioso hay que consignar que Gironés no ha sido oponente durante cuatro o cinco años a ningún pugil peninsular. LOS COMBATES DE NEUSEL Nueva York.—Paul Damsky, el manager de Neusel, ha firmado un contrato para que supulain boxee en Londres el día 5 de septiembre contra el vencedor de la pelea Len Harvey-Jack Petersen. El combate Neusel-Loughran, que iba a celebrarse a finales de este mes, ha sido aplazado hasta el 6 de mayo. TRAS EL COMBATE REVANCHA CHARLES-VON PORAT Oso.—Un organizador local prepara para el 28 de mayo la revancha de la pelea que hicieron en Bruselas Pierre Charles y Von Porat, en la que resultó vencedor el noruego por k. o. Trata también de conseguir que Petit Bi que acceda a jugarse su título europeo de los gallos con Pete Sanstall. RISKÓ, VENCIDO POR GOLDWIN Florida.—Bole Goldwin batió ampliamente por puntos a Johnny Riskó, en plena decadencia. GIRONÉS PIERDE SU TÍTULO EUROPEO SIN COMBATIR París.—Por no haber combatido con

Por consideración al espacio tenemos que dar fin a estas estampas que seguiremos en otro número con otras facetas que se han de encarar de descubrimos, esto que es carácter, ideología y vida de un pueblo al que dedicamos gran parte de nuestra atención por ser de nosotros querido. En Salazar, 28-3-34.

SOLITARIOS

El domingo comienzan los octavos de final. ¿Quién pudiera esperar algo de ellos! Hemos perdido hasta la ilusión de ir a ver "los resultados". Lo que diga la pizarra, los "scores", "sonaos", las victorias por la mínima diferencia, ya no tienen para nosotros otro aliciente que el meramente deportivo. Al fin y al cabo somos mortales y somos "chalesos" del fútbol; no nos queda ni el aliciente para el comentario de lo que podrá pasar el próximo domingo. Por este año nos hemos quedado en "ecuanimes" que comentaremos fríamente lo que por esos campos pudiera ocurrir. Es verdad que todo ello se refiere a los cuartos de final de la Copa de fútbol profesional. Por que, "según" por San Juan vamos a tener festejo de relieve. Los señores de Osasuna y del Unión de Irún van a demostrarnos quién "chufa" más. El Unión de Irún, que no tiene profesionales, juega este año el campeonato amateur contra el de su categoría—económicamente hablando—de Osasuna. Nos hemos propuestos ser formales, por cuya razón no vamos a recoger en estos "Solitarios" lo que algunos "quijotes" de fútbol local, dicen, que van a hacer. Hay que reconocer en el Unión de Irún un buen equipo, trátase de la competición que se trate, y por lo tanto no creemos que los "chalesos" de Osasuna lleguen a mejorar el resultado del último partido de la Liga. No lo queremos decir, pero es el caso que lo hemos dicho. Pues bien, los participantes dicen que ganarán al Unión y, además, aseguran que el equipo "amateur" puede con el titular de Osasuna. "Exageración"! Como decíamos, el domingo empiezan los cuartos de final y, sin embargo, leyendo la prensa, no lo parece. Saca uno el convencimiento de que todo se reduce a un partido Madrid-Athletic de Bilbao. La propaganda que tanto desde Bilbao como de Madrid, se hace con tal acontecimiento, sobre pasa a todos los cálculos. Autocardi de Bilbao a Madrid que a ocho días vista se reproducirán de Madrid a Bilbao, se anuncian a montones. Los equipos se han hecho públicos con varios días de antelación, cosa desconocida hasta la fecha. ¿La carabala! ¿Y la caravana! El haber correspondido a los "colosos" eliminarse en cuartos de final, va a romper una inveterada costumbre. Si, este año no se podrá decir que los catalanes animaron a los vascos en Montjuich, durante la final. A algunos "escritores" de Madrid les privará ello de tema para todo el verano, porque si el Madrid quedara eliminado no hablarían siquiera de la final y si resultaran vencedores, también callarían porque aun cuando se jugará la final en Montjuich, es posible que los catalanes aplaudieran a los vascos del Madrid. Y entonces también callarían. Otro de los "bombos" rotos en propaganda de ese partido, ha sido el canje de fechas. A alguien debió parecerle de perlas que en las fiestas del aniversario de la República figurara el partido cambio del año, y lanzaron la idea. Pero por lo visto hasta ahora no hay nada. Primero en Madrid y después en Bilbao. Así lo ha querido la suerte.



La Copa del mundo

PERU, ELIMINADO Ricaneiro.—El Perú ha sido eliminado de la Copa del mundo por no haberse presentado al partido que se tenía que jugar en esta capital entre los equipos nacionales del Perú y Brasil. Queda, por lo tanto, clasificado el Brasil para los octavos de final, que se jugarán en Italia.

Ingresarán en el Barcelona Chacho y Díez?

Barcelona.—Existen negociaciones con el Deportivo de Gornúa para traer al Barcelona a Chacho y Díez, esperándose la contestación del Club gallego, al que se le han ofrecido 45.000 pesetas, con gran optimismo. A la adquisición de estos jugadores seguirá la de otros dos elementos peninsulares. Si es preciso se llevará a cabo la adquisición de dos jugadores extranjeros de clase, amparándose en las facultades que otorga el reglamento. RETOS El Deportivo de Asain queda enterado del reto de la Peña La Unica; pero no le es posible acceder a sus deseos por tener ya concertado un partido para el próximo domingo con los chicos de los Koskas del barrio de la Estación; por lo tanto queda aceptado para el domingo siguiente, día 15. Los de La Peña quedan en dar la conformidad o disconformidad, y se ruega hagan lo antes posible. De dirigir el encuentro se encargará Luis Berasain. DE ABARZUA Carteles nacionalistas El corresponsal del "Pensamiento Navarro" en Abárzuza o es tonto o tiene muy mala intención y buena dosis de bibe y estilla con una sarta de majaderías en el número de ayer del diario carca, apropiado de sí, se pusieran unos carteles nacionalistas, los anuncieramos del "Día de la Patria", y dice que "no se sabe quién fué el valiente que amparado en las sombras de la noche y cuando nadie le podía ver, ha colocado esos papeles. Demasiado sabía que no hacía bien, porque se vale de la noche como los murciélagos. Así son estos valientes". Así de lento o de mala baba es este corresponsal del "Pensamiento". Los carteles anunciadores del Día de la Patria vasca los pusieron los nacionalistas de Abárzuza y por orden de las Autoridades nacionalistas de Navarra y con la autorización de las autoridades gubernativas, de igual modo que los han colocado en todos los pueblos de Navarra. Parece que este corresponsalillo no sabe todavía que próximamente va a abrirse oficialmente en nuestro pueblo, un Batzoki y que contamos ya con un grupo de jóvenes que defienden en todos los terrenos el ideal nacionalista y la libertad de su patria. Esto es lo que les duele a estos carcas, que se les acaba el calcuismo que siempre han tenido en el pueblo. Pues sepan estos calcuicos "españoles de Abárzuza que nosotros los vascos no hemos de comportar más su calcuismo y que lucharemos siempre y hasta conseguir el triunfo bajo el sagrado lema de Dios y Fueros, sin servir nunca a un señor que se pueda morir y sirviendo sólo a Dios y a la Patria. Los carcas que esperen sentados a que venga el R. con su caballo blanco. Guárdate la valentía para mejor ocasión, que ya llegará, y si le molestan los carteles vascos, no saiga de casa, no sea q. se le calga uno a la cabeza. C.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 110 pesetas. Para informar en la Administración se cobrará 050. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 010 pesetas por anuncio. Alquileres SE ARRIENDA bajera muy espaciosa en la calle Mañueta. Informes Merced 12 y 14, tienda. Empleos SOLIDARIOS, compatriotas. La vida de don Francisco Goñi, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 8. SE OPRECE albañil para toda clase de trabajos y construir techos, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo. GRAN OCAISION. Para importante negocio se precisa persona buena, presencia con diez mil pesetas administrándolas él mismo, no precisa contabilidad. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero. Traspasos TRASPASO Droguería, situada en uno de los mejores sitios de Pamplona.—Para informes, don B. Pérez, calle Amaya, número 1, cuarto derecho.

Venta de ganados GANADEROS: Ha llegado a Iruñun la parada del Estado, compuesta de un precioso caballo Poney y un hermoso Garazón de raza Leonesa. VENDO vaca holandesa tercer parto, buen rendimiento y burra grande tres años, Manuel Bustingorri Lumbier. Huéspedes PARA señoritas se desea pensión completa en casa familia con todo confort único huésped. Escribir con detalles a la administración a nombre de Iru. Pérdidas SE EXTRAVIÓ el día 26 un rollo de escrituras. Ruego entreguen en Sastreña Salcedo, Plaza de San Nicolás. Gratificará. PERDIDA rueda camioneta Falces a Andoñilla. Gratificará hallazgo Angel Mateo, Cárcar. HABIENDOSE extraviado hace algún tiempo diez Obligaciones ELECTRA ERRAMUCHO y no siendo de ninguna utilidad para el que las hubiese recogido, se suplica las entregue en esta Administración en donde será gratificado. Ventas SE VENDE un coche Fiat, cuatro plazas, o se cambia por ganado de cualquier clase.—Rochapea, 112, Vaquería.

Representantes de Seguros

Importante Compañía Española que explota todos los ramos, incluso Accidentes del Trabajo desea nombrar representante profesional en Navarra. Escribir: Señor Rodríguez. LA PRENSA, Carmen, 16.—MADRID. VENDO cosechadora en muy buen uso, bien reparada. Informes.—Taller de reparaciones de toda clase de maquinarias de Ponciano Baquero.—Mérida. RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirtelo a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas. A 100 metros del límite del Ensambe arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja agrícola. Informes en la Administración. VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Faustó Ochoa, en OLITE. PULPA menuda se vende en la fábrica de Carlos Eugui, Pamplona.—A siete pesetas el sacco de 30 kilos. CAL EN PIEDRA a siete pesetas cien kilos, se vende en la fábrica de Carlos Eugui.—Borja. PERROS de caza, Radio, Incubadora, almohre espinoso, vendido, todo muy barato. Informes Administración.

Para la 1.ª Comunión ha recibido la IMPRENTA V. Sánchez gran surtido de estampas San Nicolás núm. 31

¡GANGA! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballería. Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nueva). Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda). Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tercera). Informarán en la Administración. Dentista Mariano Jiménez, San Saturnino, 13, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete. ¡CAPITALISTAS! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hallase a 800 metros de Cocheras, con casa que produce algo por 100 libros, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja agrícola u otra pequeña explotación, Rasca la Administración. ¡ALTO AQUÍ! Nadie vende más barato teja plana con sus armaduras, ladrillo, piedra, maderas y toda clase de materiales de construcción que del cuartel del Cuartel de Caballería. VENDO 100 arrobas remolacha encarnada. Informes: Urroz villa, Angel Itoliz.

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera desahaguillada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero. VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gaztelu, Inmacoain. SE VENDE tabla de cubo, cubas y tabla de roble, y una trilladora para dos caballerías. —Zabalceña (Uncti), Viuda de Blurrin. CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendiendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración. SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina. CASA vendido en Alzorbé, con huerta más cuarenta y dos robadas. Informes: Descalzos, 23, primero. SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2.500 k cada una, galera para tres caballos, atadora, una mula, y una vaca con ternera.—Gabino Pascual, ARRONIZ. Varlos AVISO AL PUEBLICO.—Queda abierta la nueva panadería de Ramos y Lorente. Especialidad en pan especial.—Calle Iturralde y Sui, 10.—Teléfono 2538. AGUAS.—¿Queréis curaros rápidamente? Mediación, bebed agua "La Campana", Martinelejo.





egunekua

STAVISKY

(Yarraipena) Bitartean d'Uhalt, Baionako juje argite...

rien irakurtzen edo berrien elgarri gaudea. Abereak apal zaudela, behi berdintsu kario...

Ministro salteroak erori ziren. Pariseko jendea geroz geroz hasarretuz zoen. Frantziako bastergo...

Bazen aski. Seisko arratsalde apalean, ministro berriak sartu zireneko deputatuen bilokian...

JORALA Eguzk. 5'42-18'43 - Ilbera 7'gn.

6

ORTZIRALA 269 Deunak: Markelin, Gillelma, I Sista, Kollistin, Timota, Dugen, Keltasa...

Revista de prensa vasca

Los alaveses no contribuyeron con su presencia, dijo "Pensamiento Alavés". De dónde eran, en su inmensa mayoría, los asistentes a las veladas celebradas con llenos el sábado, tarde y noche?

ya existencia nos era en absoluto desconocida hasta el sábado a la hora del paseo, en la calle de la Estación precisamente, y todo ello para no conseguir los fines que a todo trance se buscaban?

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

El batzoki de Sabin-Etxia prepara un homenaje al Maestro

El Comité de defensa y el Ayuntamiento de Rentería conferencian con el presidente de la Gestora sobre el encauzamiento del río Oyarzun. Disgusto en Rentería por estimarse que el encauzamiento no se lleva con la necesaria rapidez. Próxima huelga general en la zona armera. Ha quedado solucionado el conflicto de Altos Hornos, votando los obreros por unanimidad la propuesta del gobernador.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 5 (23.00) EN EL AYUNTAMIENTO El alcalde, señor Sasiain, recibió numerosa visitas y despachó diferentes asuntos...

EL ENCAUZAMIENTO DEL RIO OYARZUN

Más de una hora duró el cambio de impresiones que el Ayuntamiento de Rentería y el Comité de defensa de la misma localidad tuvieron con el presidente de la Gestora.

El señor Bellido, en su conversación con los reporteros, se mostró altamente optimista sobre la labor a realizar tanto en lo que se refiere al encauzamiento del Oyarzun como al resto de las obras de defensa que afectan a otros lugares de la provincia...

INTERESANDO LA PROLONGACION DEL FERROCARRIL DEL UROLA

Una representación de Cegama y Legapiza visitó al señor Bellido para solicitar la construcción de un tramo o prolongación del ferrocarril del Urola en una parte que les interesa vivamente para una mejor comunicación con el resto de la provincia.

LA PELOTA

Esta tarde jugaron en el Moderno Salsamendi y Salaberria I, contra Pasieguito y Zumeta.

LA IZQUIERDA RADICAL NO SE UNE

Los elementos de la izquierda radical socialista han acordado no unirse al partido de izquierda republicano.

REUNION DE LAS FUERZAS VIVAS DE RENTERIA

En Rentería, a última hora de la tarde, se reunieron las fuerzas vivas en el Ayuntamiento.

En dicha reunión se dio cuenta de la visita hecha al presidente de la Gestora por la mañana.

EL REGRESO DEL GOBERNADOR

El gobernador propietario ha comunicado que se traslada de Valencia a Madrid y espera hallarse aquí a fines de semana.

TRANQUILIDAD COMPLETA

El gobernador en funciones manifestó a los periodistas que la tranquilidad era completa en Gipuzkoa, sin que se hubiese planteado hoy ningún conflicto de carácter social.

HUELGA GENERAL EN LA ZONA ARMERA?

El domingo se celebrará en Eibar una asamblea de fuerzas vivas para que los comisionados que estuvieron en Madrid den en ella cuenta de sus gestiones.

UNA HUELGA

Hoy, a la una de la tarde, se han declarado en huelga unos 300 obreros de la fábrica de neumáticos "Firestone", sita en un barrio de Basauri.

BIZKAYA

Bilbao 5 (23.30) HOMENAJE AL MAESTRO El batzoki de Sabin-Etxia prepara para el día 3 del próximo mes de Junio un gran homenaje a la memoria de Sabino de Arana Goiri.

Entre los actos que se preparan figura una excursión a Sukarrieta, en cuyo cementerio descansan los restos mortales del Maestro.

HOMENAJE AL PARROCO DE YURRE

Eldo mingo tuvo lugar en Yurre un homenaje al párroco, don Hilario de Soloceta y Amorortu, con motivo de la fecha memorable de sus bodas de oro en el ministerio sacerdotal.

Se le hizo entrega de un hermoso pergamino firmado por todos los concejales y el alcalde y un álbum con las firmas de todo el vecindario, colocándose, además, un retrato del homenajeado en uno de los salones del Ayuntamiento.

Hubo frases de ofrecimiento y gratitud alusivas al acto, y, finalmente, se celebró un banquete que se desarrolló en medio de una franca alegría.

Se MAREA usted en los VIAJES? Tomando ONDIBIL antes de emprenderlos es imposible marcarse

UNA HUELGA Hoy, a la una de la tarde, se han declarado en huelga unos 300 obreros de la fábrica de neumáticos "Firestone", sita en un barrio de Basauri.

La causa que ha motivado el conflicto es el acuerdo tomado por la empresa de despedir a treinta obreros.

Estos pretenden que no se despidan a nadie, sino que se reduzcan las obras de trabajo para que todos puedan seguir trabajando en un plan de igualdad.

CENTROS OFICIALES

El presidente de la Gestora, refiriéndose a una subvención que parece que la Diputación tendría que pagar para contribuir al sostenimiento de los comedores económicos dijo que no hay ningún acuerdo en tal sentido.

Parece ser que la Comisión Gestora anterior debió tomar el acuerdo de contribuir con una cantidad a dicho fin benéfico; pero por descuido, o negligencia, o por cualquier otro motivo, no se hizo constar el acuerdo y ahora se tropieza con inconvenientes.

El gobernador civil, al recibir a los periodistas, aludió a la campaña de "El Liberal" diciendo que es verdaderamente repugnante y que, aunque él es partidario de que la Prensa se desentendiera con la mayor libertad, no le parece justo que se desentendiera a actividades tales como la que "El Liberal" ha adoptado, sin guardar la debida decencia en el lenguaje y la rectitud de intención.

Parece que no sería difícil que el gobernador se viese obligado a intervenir con motivo de esta lamentable campaña.

Luego se refirió el gobernador a la solución que se está dando al conflicto de los obreros de los hornos de la fábrica de Altos Hornos. Mostró satisfecho de que su solución hubiese sido tomada en consideración por los obreros, con lo que se conseguiría evitar complicaciones, pérdidas de trabajo y de dinero y un fin sin de entorpecimientos.

Esta mañana celebraron la votación los obreros del turno de la tarde, y por la tarde votaron los demás.

El gobernador se mostraba muy optimista sobre el resultado del plebiscito obrero.

A última hora hemos podido enterarnos de que los obreros han votado, por unanimidad la proposición del gobernador civil, con lo que el conflicto ha quedado solucionado.

PRIMERA COMUNION

Mañana tendrá lugar la primera comunión de los niños y niñas de las dos escuelas vascas del barrio de Algorta en Getxo.

ROBO EN UNA IGLESIA

El cura ecónomo de San Nicolás de Bari ha denunciado que en la iglesia de Elantxobe se halló forzada la puerta de la iglesia y el cepillo de Santa Teresita, llevándose los ladrones el contenido de éste.

UN DETENIDO

En Gernika ha sido detenido Antonio Fernández, acusado de haber herido a su hermano Emilio en una reyerta.

El detenido ha sido conducido a la cárcel.

UNA CAIDA

Hallándose trabajando esta noche en la descarga del vapor "Nervión" el obrero Víctor Ezkerra, de 42 años, tuvo la desgracia de caerse desde cubierta a la bodega, produciéndose heridas de importancia y conmoción cerebral, siendo su estado de pronóstico grave.

Caja de Caudales. TOTALMENTE NUEVA. Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Se vende dándose facilidades de pago. Publicidad TIRREM. PAMPLONA

ARABA

Gazteliz (Vitoria) 5 (23.15) GOBIERNO CIVIL

Visitaron al señor Novoa: el alcalde de Berantevilla, sobre régimen de Sanidad en aquel término; el delegado del Trabajo para darle cuenta de las gestiones llevadas a efecto ayer en la huelga de obreros de Labastida, que ha quedado solucionada, y el señor Erceca para hablarle de ciertas dificultades que la nueva ley de explosivos ofrece para la venta de cohetes, etc.

CAMIONETA INCENDIADA

Al regreso de Valladolid a su domicilio, por la carretera de Bilbao a Pancorbo, el vecino de Las Carreras (Vizcaya), José González Martín, conduciendo una camioneta, propiedad de su padre, matrícula de San Sebastián, núm. 7.704; al llegar al kilómetro 6 de la citada carretera, se le incendió el vehículo en que iba acompañado de su ayudante José García, quien al notar que se incendiaba el motor, paró la camioneta. Ambos individuos trataron de apagar el incendio, siendo imposible conseguirlo.

La camioneta quedó completamente destruida, calculándose las pérdidas en unas 20.000 pesetas.

El accidente parece se debió a continuas explosiones del motor.

CHOQUE

Comunica el alcalde de Berantevilla, que en el cruce de Lacorzanilla, el automóvil de la Compañía de Alava, número 1.270, que hace el servicio de viajeros entre Vitoria y Logroño, conducido por el mecánico Félix Martínez Albéniz, chocó con un carro propiedad de los hijos de Eranueva que regresaba de Berantevilla a Miranda de Ebro y conducido por Alfredo Angulo, resultando del choque los dos vehículos con destrozos al parecer de no mucha importancia e fiecos los viajeros y conductor del carro con una pequeña herida en un brazo.

ble a la lengua hermosa y limpia, al euskera, al sublime enigma de los sabios, aunque para nuestro sonrojo es la lengua postergada por nosotros mismos en la vida ordinaria, prefiriendo la ajena a la nuestra hermosa y limpia. Suicidas somos los vascos, porque nosotros mismos matamos nuestra lengua racial, la lengua de nuestros padres.

EL PUEBLO VASCO

(De San Sebastián) Refiriéndose al Día de la Patria, dice: "Los vitorianos sabían, por referencias, de estas multitudinarias vascas que obedecen al compás de una disciplina sorprendente, manifestándose dentro de la más correcta compostura. Pudieron comprobar el domingo, por sus propios ojos, llenos de asombro, el dinamismo de una idea que, definitivamente, ocupa en la opinión general del país lugar preeminente."

La Prensa ha dado noticias con detalles. No hará falta que me detenga en relatarlos. Eran cuarenta mil, cincuenta mil, sesenta mil, los amables invasores? No importa el número exacto. Demasiada gente, desde luego, para las dimensiones de una ciudad como la de Vitoria donde, a un tiempo mismo, estuvieron a ciertas horas, ocupadas por masas de gentes que impedían el libre tránsito, en la Florida, en la Plaza de la República, en las calles más céntricas, en la anchurosa Avenida de Dato (ocupando incluso el arroyo por el servicio de comidas y cafés) mientras en el teatro no cabía un espectador más y en el campo de fútbol de Mendizorrosa, plétórico, tampoco era posible que entrasen todos los que quisieron, a presenciar el festival.

Sin que ocurriera el menor incidente. Sin que se oyera un grito molesto para nadie, ni otra expresión de bullicio que no fuera el de la sana alegría de este género de alocuciones. Fue la nota más sorprendente para mí. No está Vitoria tan familiarizada como otras ciudades, con este género de manifestaciones en que rebulle por dentro un cierto gesto de rebeldía. Aunque produciéndose dentro de los cauces de la legalidad más estrecha y el contenido más sereno. Por algo tiene bien ganados los timbres de su civilidad y de su cultura nuestra vieja Atenas vasca."

Queden, por hoy, subrayadas estas palabras solemnes y memorables. Voces que resonaban en muchos pechos vascos a recordamiento y dolor. Voces que condenan muchas conductas, muchas, muchísimas, de patriotas vascos. De nacionalistas de altas categorías y de humildes grados. De corporaciones patriotas que debían de dar el ejemplo y que no lo dan. De organizaciones nacionalistas de donde ha huido la expresión del alma nacional.

Y que conste bien claro que no excluimos a los publicistas y escritores vascos de esta condenación severísima. También estos rehusen del deber penoso, pero imprescindible de escribir en euskera, por comodidad, por pereza, quizás por vanagloria, y tal vez por una injustificable ignorancia.

Ni aun a nosotros mismos tratamos de justificarnos. Cierta escritor euskérico, que lleva a cabo una campaña benemérita para la difusión y conservación del euskera, de nombre prestigioso, afirmaba en las columnas de este diario que: "El Día" y "Euzkadi" eran los canales más eficaces de la erderización de la patria". Nos aterra la censura de este juicio severísimo y duro.

Simientes SELECCIONADAS DE GRAN RENDIMIENTO. Remolachas forrajeras 5 clases. Alfalfa y Trébol decuscutados SEMILLAS DE HORTALIZAS de las mejores variedades. L. ROUZAUT Chapiela, 21-PAMPLONA (Tocando a la Plaza del Sastillo)